

INLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE MACHINE

(Voor een correct gebruik van de machine raden wij aan om vóór het gebruik deze handleiding aandachtig door te lezen.)

De handleiding **GEBRUIK & ONDERHOUD** beschrijft de werking en modaliteit om de belangrijkste handelingen voor gebruik, periodiek en gewoon onderhoud van de machine correct te kunnen uitvoeren.

De aanduidingen in deze handleiding zijn bestemd voor de professionele gebruiker, die moet beschikken over de specifieke kennis voor het gebruik van de machine en hiervoor geautoriseerd, onderricht en opgeleid moet zijn.

Wij bevelen het gebruik aan van originele vervangstukken en accessoires. Het gebruik van niet originele onderdelen doet niet alleen de garantie vervallen, maar kan bovendien gevaarlijk zijn en de levensduur en prestaties van de machine verminderen.

De handleiding moet bij overdracht of doorverkoop steeds samen met de machine worden doorgegeven. Mocht zij beschadigd worden of verloren gaan, vraag dan een kopij aan bij de fabrikant van de machine of bij de voorgaande eigenaar. De handleiding maakt integraal deel uit van de machine.

UPDATEN VAN DE HANDLEIDING

De informatie, beschrijvingen en afbeeldingen in deze handleiding beschrijven de stand van kennis op het ogenblik van commercialisatie van de machine.

De fabrikant heeft het recht om op gelijk welk ogenblik wijzigingen aan de machine aan te brengen voor technische of commerciële doeleinden. Deze wijzigingen verplichten de fabrikant niet om tevens aanpassingen uit te voeren op reeds op de markt uitgegeven voertuigen, noch mag in zulke gevallen deze handleiding ongeschikt worden beschouwd.

Indien de fabrikant aanvullingen van deze handleiding uitgeeft, moeten deze bewaard worden samen met de handleiding en moeten ze beschouwd worden als integraal deel ervan.

AUTEURSRECHTEN

De auteursrechten van deze handleiding zijn eigendom van de machine.

Deze handleiding bevat teksten, tekeningen en technische illustraties die niet volledig of gedeeltelijk verspreid of overgedragen mogen worden aan derden, zonder de schriftelijke autorisatie van de fabrikant van de machine.

(Originele gebruiksaanwijzingen)

HANDLEIDING VOOR GEBRUK EN ONDERHOUD

BEPROEVINGSCERTIFICAAT	5
GARANTIECERTIFICAAT	6
BEVOEGDE RECHTBANK	6
VERWIJZINGEN NAAR DE TEKST VAN DE (ITALIAANSE) WET 626/94	7
CHECKLIST	9
VERVANGSTUKKEN	12
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	13
IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE	13
TECHNISCHE GEGEVENS DUNKER T2 14-16-18-21-24	14
TOEGEPASTE NORMEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES	15
TRANSPORT	16
GEBRUIKSCONDITIES VOOR DE MACHINE	17
VERBODEN HANDELINGEN	17
POSITIE VAN DE VEILIGHEIDSSTICKERS	18
BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN	19
ILLUSTRATIE VAN DE MECHANISCHE FLEXIBELE COMMANDO'S	20
ILLUSTRATIE VAN DE ELEKTRISCHE COMMANDO'S	21
CUTTER ACTIV: INSCHAKELING TEGENMESSEN	22
VASTHAKEN	23
GEBRUIK	24
AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN	25
WERKFASEN	26
NOODSTOP (4/7 ELEKTRISCHE COMMANDO'S)	27
ONDERHOUD	28
KENMERKEN SMEERMIDDELEN	29
HOEVEELHEID GEBRUIKTE SMEERMIDDELEN	29
UIT TE VOEREN HANDELINGEN (ZIE SAMENVATTENDE ONDERHOUDSTABEL)	30
SCHOONMAAK PATROON OLIEFILTER	31
CONTROLE BATTERIJ	31
CONTROLE OLIEPEIL IN KOPPELING / VERVERSING	32
FASEAFSTELLING VAN VIJZELS	32
CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTORS VAN VIJZELS	33
OLIEVERVERSING IN REDUCTORS VAN VIJZELS	33
SMEREN	34
BIJVULLEN VAN HYDRAULISCHE OLIE (VERSIE MET TANK AAN BOORD VAN MACHINE)	34
VERVERSEN VAN HYDRAULISCHE OLIE (VERSIE MET TANK AAN BOORD VAN MACHINE)	34
VERVANGEN VAN MESSEN VAN VIJZEL	35
ONDERHOUD VAN MESSEN VAN VIJZEL	36
SPANNING OP AFVOERBAND G22	37
SPANNING OP BEWEGENDE AFVOERBAND	37
SPANNING OP EXTRA AFVOERBAND G6.5	38
SPANNING OP EXTRA AFVOERBAND G9	38
INSTELBARE TRECHTER	39
SCHOONMAAK VAN DE MACHINEBODEM	40
VERVANGEN VAN HYDRAULISCHE SLANGEN	40
VERVANGEN VAN BANDEN	40
OPBERGEN VAN DE MACHINE	41
PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN	41

De problemen en oplossingen worden hier opgesomd voor elk argument.

Deze handleiding bevat de meest recente informatie. Toch is het mogelijk dat u kleine afwijkingen bemerkt tussen uw machine en die beschreven in deze documentatie. Mocht u drukfouten bemerken, zijn er instructies die onduidelijk zijn, of heeft u enige twijfel, neem dan contact op met uw leverancier.

(IN TE VULLEN DOOR DE VERKOPER)

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
GEBRUIK EN ONDERHOUD**

1^a Editie, Oktober 2011

Alle rechten voorbehouden.

**Iedere reproductie of verspreiding van deze
handleiding zonder schriftelijke toestemming
van STORTI S.p.A is verboden.**

Gedrukt in ITALIË

AUTEUR: STORTI OTTORINO

JAAR EN PLAATS VAN PUBLICATIE: 10.2011 - Belfiore (VR)

TITEL: HANDLEIDING VOOR GEBRUK EN ONDERHOUD

Uw voorkeur ging uit naar een product van STORTI S.p.A

Wij danken u voor het vertrouwen en zijn verheugd u te mogen verwelkomen als één van onze trouwe klanten.

Met de nieuwe **DUNKER T2** beschikt u over een Voermengwagen, gebouwd conform de modernste technieken en uitrustingen, die u ongetwijfeld met volle tevredenheid dagelijks zal kunnen gebruiken.

Wij raden u daarom aan om deze gebruiksaanwijzing “GEBRUIK EN ONDERHOUD” aandachtig door te lezen om uw Voermengwagen grondig te leren kennen.

Naast informatie voor het gebruik, bevat de handleiding eveneens belangrijke aanwijzingen betreffende uw **VEILIGHEID** en de goede staat van uw Voermengwagen die aangewend moeten worden tijdens het gebruik en onderhoud.

Voor vragen of problemen met betrekking tot uw Voermengwagen wordt u verzocht uw **STORTI** Verdelers of Importeurs te raadplegen.

Vragen en opmerkingen zijn altijd van harte welkom.

Voor een optimale verstandhouding vragen wij u ons het “Garantiecertificaat” volledig ingevuld op te sturen.

Wij herinneren u er hierbij aan dat de garantie uitsluitend van toepassing zal zijn na ontvangst van het certificaat door STORTI.

We zijn overtuigd te kunnen rekenen op uw medewerking en dat het gebruik van deze machine u volledig zal bevredigen. Verder wensen we u veel leesplezier en prettige werkzaamheden toe.

BEPROEVINGSCERTIFICAAT

Deze kaart volledig invullen, losmaken en met de post of per fax opsturen (+39 045 6149006)

 STORTI		BEPROEVINGSCERTIFICAAT					
Storti S.p.A. via Castelletto n°10 37050 Belfiore (VR) ITALY Tel. +39 0456134311 Fax. +39 0457640057 e-mail. info@storti.com		Klant	Naam:		Kwekerij	soort gekweekt vee	
			Achternaam:			aantal	
			Firma naam:				
			Adres:				
			Postcode:stad:				
provincie :staat :							
tel :							
e-mail:							
Verdeler	code:		serienummer machine:				
	verdelers:						
	machinemodel:						
	datum beproeving:						
Terug te zenden naar Storti S.p.A. binnen 30 dagen na beproevingsdatum							

GARANTIECERTIFICAAT

De garantie wordt verleend, tenzij andere overeenkomsten werden gesloten, over een periode van 12 maanden vanaf de leveringsdatum, en binnen de grenzen van de Italiaanse Staat.

Voor de delen die niet in het bedrijf van de firma **STORTI** zijn gebouwd, is de garantie beperkt door de condities van de leverancier. Binnen de garantieperiode zullen alle eventueel vastgestelde materiaal- en/of fabrikagefouten gratis door ons worden verholpen, na onaanvechtbaar oordeel van onze Technische Dienst.

Het vaststellen van defecten en de oorzaken ervan moet geschieden in ons bedrijf te via Castelletto, 10 - 37050 Belfiore (VR).

De kosten van eventuele inspectie bij de klant, uitgevoerd door de firma **STORTI**, de kosten van transport en verpakking van de te herstellen of de te vervangen onderdelen, als wel de arbeidsuren voor de montage ervan, zijn voor rekening van de klant.

Het uitvoeren van herstellingen of het vervangen van componenten door niet originele onderdelen doet de garantie vervallen. De garantie vervalt ook bij uitvoering van werkzaamheden die niet beschreven staan in de handleiding of waarvoor geen toestemming werd verleend door onze firma.

Niet onder garantie vallen onderdelen die van nature of omwille van hun doeleinden aan slijtage onderhevig zijn of onderdelen die slecht onderhouden werden. In geen enkel geval kan de Klant enige schadevergoeding eisen, van welk soort dan ook.

De Klant is verplicht om op het moment van de levering na te gaan of de machine beantwoordt aan de contractueel vastgelegde bestelling en of er geen transportschade werd opgelopen. In dat geval mag men de machine niet gebruiken en moet men de firma **STORTI** of de leverancier binnen de 6 dagen op de hoogte brengen.

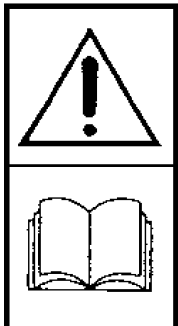
BEVOEGDE RECHTBANK

(uit "VERKOOPSCONDITIES" puntje 16 overhandigd aan de opdrachtgever)

Alle twisten die voortvloeien uit dit contract of hiermee te maken hebben, zelfs met buitenlandse partijen voor goederen geleverd aan het buitenland, zullen beide partijen uitsluitend de bevoegdheid erkennen van de Rechtbank van Verona.

VERWIJZING NAAR DE TEKST VAN DE (ITALIAANSE) WET 626/94**ONGEVALLENPREVENTIE BEGINT HIER AL**

- Lees de handleiding met de gebruiksvorschriften alvorens het werk aan te vatten.

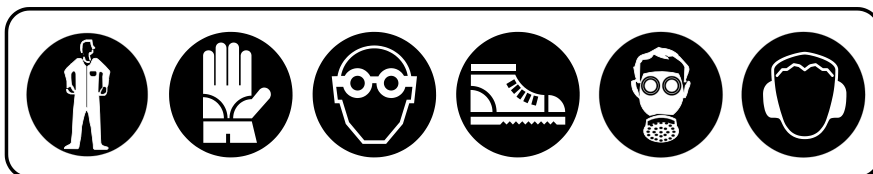


- Interpreteer de betekenis van de pictogrammen op de machine op een correcte wijze: ze zijn bedoeld om de bediener bewust te maken van en te waarschuwen voor de gevaren die hij loopt tijdens het bedienen van de machine;

VB.: HET VOLGENDE SIGNAAL WAARSCHUWT VOOR GEVAAR en duidt op een zone of een orgaan van de machine die ernstige **SCHADE** OF **ZELFS DE DOOD** kan veroorzaken.



- Gebruik PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART. 44 ALINEA 2 van Wettelijk Besluit 626/94):



- OVERALL
- HANDSCHOENEN
- VEILIGHEIDSBIL
- VEILIGHEIDSSCHOENEN
- MASKER
- GEHOORBESCHERMING

- Verwijder of wijzig nooit zonder toestemming veiligheidsmechanismen, signalen of controlemechanismen (ART. 5 ALINEA 2 aanhef e van Wettelijk Besluit 626/94).

BELANGRIJK:

Herstellingen of vervangingen waarvoor niet originele delen zijn gebruikt, maken de CE-markering en garantie ongeldig.

CHECKLIST

TIJDENS DE VOORCONTROLE

Alvorens de machine geleverd wordt aan de eindklant MOETEN de volgende controles worden uitgevoerd. Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle werd verricht.

- ☐ Controleer op beschadigde, ontbrekende of onjuist geplaatste onderdelen, ten gevolge van het transport
- ☐ Controleer of alle schroeven aanwezig zijn in hun zitting en correct zijn vastgedraaid.
- ☐ Controleer of de hydraulische onderdelen intact zijn (olieverlies, defecte leidingen, verkeerde verbindingen enz...).
- ☐ Controleer het oliepeil in de reductor voor het mengen en in de tank (vul eventueel olie bij volgens de instructies op pag. 33-34).
- ☐ Controleer op de speciale smeernippel of de mechanische organen goed zijn gesmeerd (zie instructies op pag. 34).
- ☐ Controleer of de wielmoeren goed zijn aangedraaid en of de bandenspanning correct is (zie instructies op pag. 29).
- ☐ Controleer of alle beveiligingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID goed en op de juiste plaats zijn aangebracht.
- ☐ Controleer of het model en het serienummer overeenkomen met het typeplaatje, beschreven op pag. 13, en of de machine overeenkomstig de bestelling van de klant is.
- ☐ Controleer de afschermingen van de cardanas (deze moeten vrij zijn en mogen niet met de as meedraaien).
- ☐ Controleer of alle bewegende mechanische onderdelen (afvoerband, vizels, enz...) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.

Koppel de machine aan een tractor met geschikt vermogen (zie Technische Gegevens op pag. 140) en begin de keuringsprocedure. Het toerental van de cardanas mag niet hoger liggen dan 540. Hierbij bevestigen wij dat de voorcontrole op de machine werd uitgevoerd, zoals hierboven beschreven staat.

Handtekening van de verdeler/agent

Datum van uitvoering

TIJDENS DE LEVERING

De volgende controles dienen VERPLICHT tezamen met de klant plaats te vinden OP HET MOMENT van levering van de machine.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle werd verricht.

- ☐ Controleer tezamen met de klant of de machine overeenkomstig de bestelling is.
- ☐ De "Handleiding voor gebruik en onderhoud" werd overhandigd aan de klant en de werking van de machine werd aan hem en aan zijn personeel uitgelegd VOORAFGAAND aan de ingebruikneming ervan.
- ☐ Alle informatie met betrekking tot de VEILIGHEID die in de handleiding wordt gegeven werd uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant.
- ☐ Alle veiligheidssystemen en de werking van de bedieningsorganen werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant.
- ☐ De "AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN" werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant, conform de instructies beschreven op pag. 25.
- ☐ De werkzaamheden voor gewoon onderhoud, vereist voor een langere levensduur van de machine, werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant (conform de instructies op pag. 28).
- ☐ Het gebruik van de machine werd uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant conform de instructies op pag. 24.
- ☐ Het deel van de handleiding dat betrekking heeft op problemen en eventuele oplossingen werd uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant, conform de instructies op pag. 41.
- ☐ Eventuele aanvullende instructiesboekjes, zoals die van het weegsysteem, werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant.
- ☐ Vul deze klantregistratiekaart in en stuur haar op naar Storti S.p.A.

Hierbij bevestig ik op het moment van levering van de machine uitvoerig uitleg te hebben ontvangen over de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening van de klant

Datum van levering machine



CHECKLIST

TIJDENS DE VOORCONTROLE

Alvorens de machine geleverd wordt aan de eindklant **MOETEN** de volgende controles werden uitgevoerd. Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle werd verricht.

- ☐ Controleer op beschadigde, ontbrekende of onjuist geplaatste onderdelen, ten gevolge van het transport
- ☐ Controleer of alle schroeven aanwezig zijn in hun zitting en correct zijn vastgedraaid.
- ☐ Controleer of de hydraulische onderdelen intact zijn (olieverlies, defecte leidingen, verkeerde verbindingen enz...).
- ☐ Controleer het oliepeil in de reductor voor het mengen en in de tank (vul eventueel olie bij volgens de instructies op pag. 33-34).
- ☐ Controleer op de speciale smeernippel of de mechanische organen goed zijn gesmeerd (zie instructies op pag. 34).
- ☐ Controleer of de wielmoeren goed zijn aangedraaid en of de bandenspanning correct is (zie instructies op pag. 29).
- ☐ Controleer of alle beveiligingen en stickers met betrekking tot de **VEILIGHEID** goed en op de juiste plaats zijn aangebracht.
- ☐ Controleer of het model en het serienummer overeenkomen met het typeplaatje, beschreven op pag. 13, en of de machine overeenkomstig de bestelling van de klant is.
- ☐ Controleer de afschermingen van de cardanas (deze moeten vrij zijn en mogen niet met de as meedraaien).
- ☐ Controleer of alle bewegende mechanische onderdelen (afvoerband, vizels, enz...) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.

Koppel de machine aan een tractor met geschikt vermogen (zie Technische Gegevens op pag. 140) en begin de keuringsprocedure. Het toerental van de cardanas mag niet hoger liggen dan 540.

Hierbij bevestigen wij dat de voorcontrole op de machine werd uitgevoerd, zoals hierboven beschreven staat.

Handtekening van de verdeler/agent

Datum van uitvoering

TIJDENS DE LEVERING

De volgende controles dienen **VERPLICHT** tezamen met de klant plaats te vinden **OP HET MOMENT** van levering van de machine.

Een aangekruist hokje betekent dat de bijbehorende controle werd verricht.

- ☐ Controleer tezamen met de klant of de machine overeenkomstig de bestelling is.
- ☐ De "Handleiding voor gebruik en onderhoud" werd overhandigd aan de klant en de werking van de machine werd aan hem en aan zijn personeel uitgelegd **VOORAFGAAND** aan de ingebruikneming ervan.
- ☐ Alle informatie met betrekking tot de **VEILIGHEID** die in de handleiding wordt gegeven werd uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant.
- ☐ Alle veiligheidssystemen en de werking van de bedieningsorganen werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant.
- ☐ De "**AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN**" werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant, conform de instructies beschreven op pag. 25.
- ☐ De werkzaamheden voor gewoon onderhoud, vereist voor een langere levensduur van de machine, werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant (conform de instructies op pag. 28).
- ☐ Het gebruik van de machine werd uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant conform de instructies op pag. 24.
- ☐ Het deel van de handleiding dat betrekking heeft op problemen en eventuele oplossingen werd uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant, conform de instructies op pag. 41.
- ☐ Eventuele aanvullende instructiesboekjes, zoals die van het weegsysteem, werden uitgelegd en vervolgens doorgelopen samen met de klant.
- ☐ Vul deze klantregistratiekaart in en stuur haar op naar Storti S.p.A.

Hierbij bevestig ik op het moment van levering van de machine uitvoerig uitleg te hebben ontvangen over de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening van de klant

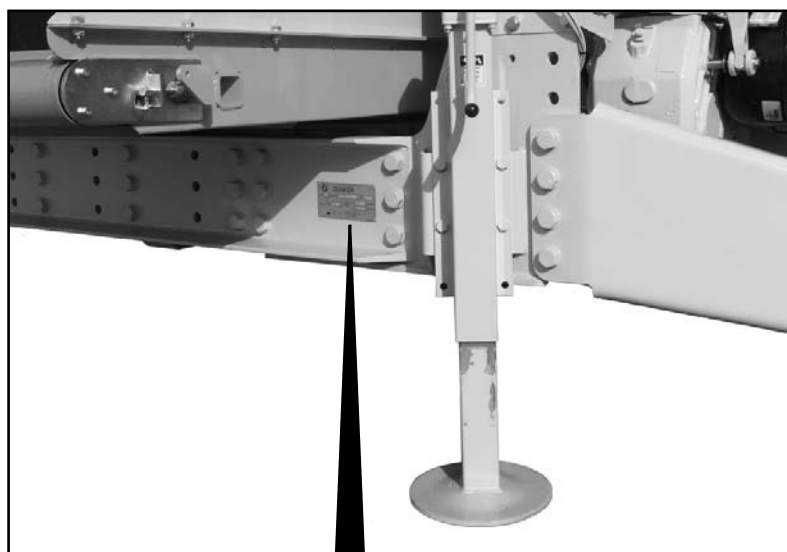
Datum van levering machine

RESERVEONDERDELEN

BESTELLINGSWIJZE

Om het opzoeken in het magazijn en de verzending van de reserveonderdelen te vergemakkelijken, verzoeken wij de klanten zich te houden aan de volgende normen en de volgende informatie steeds te specificeren:

- **Model (1) en serienummer (2) van de machine.** Gedrukt op het typeplaatje gelegen op de rechter voorzijde van de voermengwagen. Indien het serienummer ontbreekt, is het onmogelijk bestellingen uit te voeren.
- **Capaciteit van de machine in m³ (3).**
- **Code (4) en beschrijving van de reserveonderdelen.**
- **Aantal gewenste stuks.**
- **Adres en benaming van de firma, fiscaal nummer of BTW-nummer van de opdrachtgever, inclusief leveringsadres.**
- **Gewenste leveringswijze** (indien dit puntje niet werd ingevuld, behoudt de firma **STORTI** zich het recht voor zelf te kiezen voor de meest geschikte transportwijze en -middel).



4 VOORBEELD:

DUNKER

2 m³

3 Kg: Kg:

Serial Nr.

Year-
Annó

25 Km/h
 40 Km/h

STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY
Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

DUNKER T2 is een machine bestemd voor zoötechnisch voeding.

Zij heeft de functie de verschillende soorten producten te vermengen, om een voedingsmengsel klaar te maken geschikt voor vee.

Zij bestaat uit twee hoofdonderdelen:

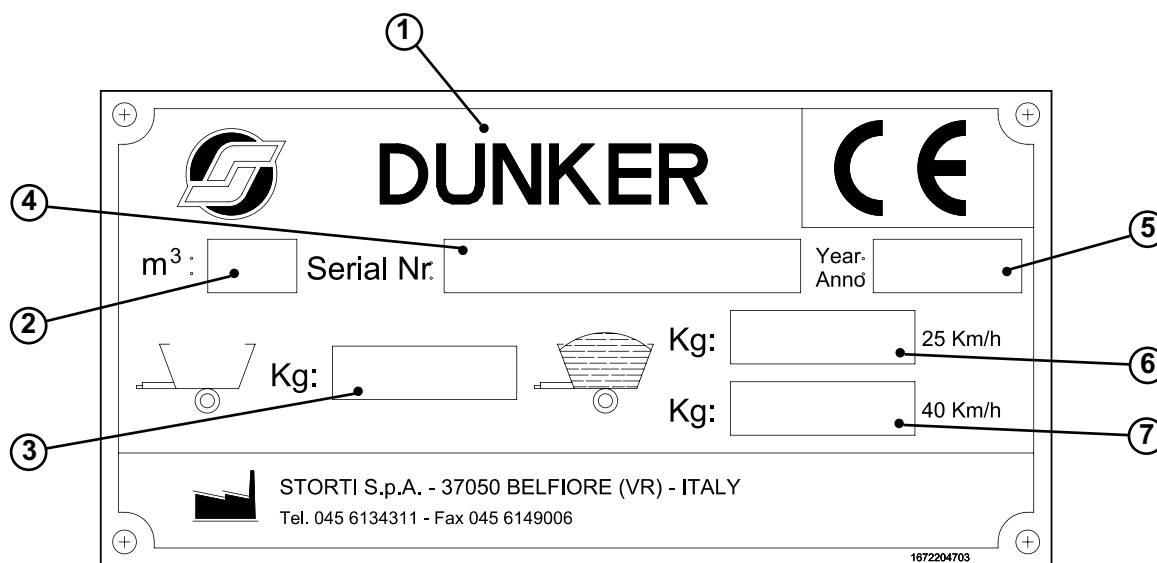
- MENGBAK

- ONAFHANKELIJK CHASSIS

Deze structuur kan uitgebreid worden met de volgende eenheid:

WEEGINRICHTING:

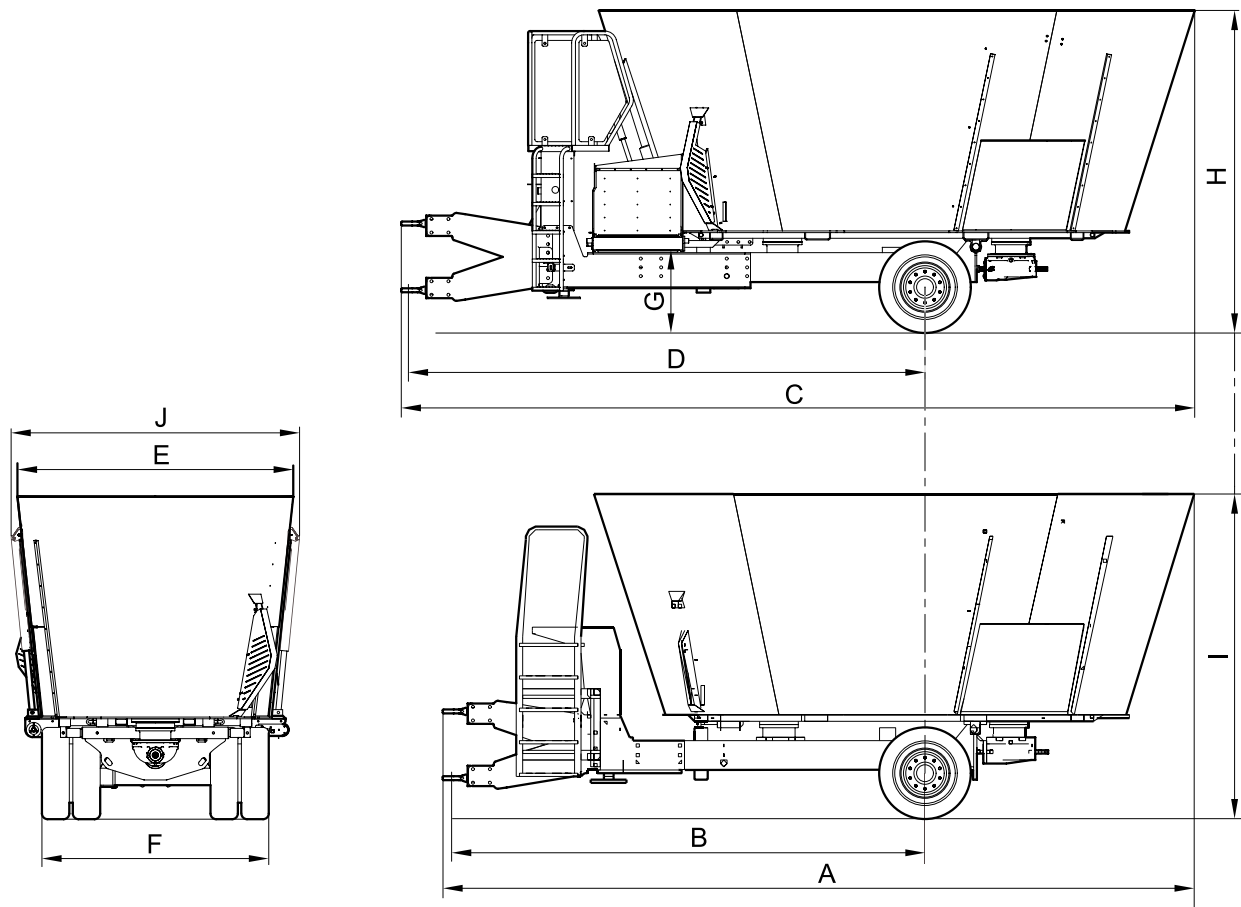
Maakt het mogelijk de inhoud van de bak te kennen, zodat men de correcte hoeveelheid mengsel kan klaarmaken.

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

- 1) Machinemodel.
- 2) Inhoud van de bak (intern).
- 3) Totaal leeggewicht inclusief alle optionals.
- 4) Progressief serienummer.
- 5) Bouwjaar.
- 6) Toegelaten totaalgewicht met volle belading bij 25 km/h (PTC).
- 7) Toegelaten totaalgewicht met volle belading bij 40 km/h (PTC).

BELANGRIJK

- De remloze machine mag uitsluitend op het bedrijfsterrein rondrijden met een maximumsnelheid van 5 km/h.
- De maximum gemeten geluidsoverlast bedraagt: 76 dB (A)

TECHNISCHE GEGEVENS DUNKER T2 14-16-18-21-24


	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	Vereist vermogen	Leeggewicht	Gewicht bij volle belading
m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kW-HP	kg	kg
14	6.435	4.110	6.895	4.570	2.410	2.045	720	2.505	2.460	2.550	52-70	5.740	12.600
16	6.500	4.110	6.960	4.570	2.430	2.045	720	2.705	2.660	2.550	56-75	5.860	12.600
18	6.560	4.110	7.020	4.570	2.450	2.045	720	2.885	2.840	2.550	60-81	6.060	12.600
21	6.710	4.110	7.350	4.750	2.460	2.230	875	3.120	3.120	2.550	66-90	7.100	16.000
24	6.780	4.110	7.420	4.750	2.480	2.230	875	3.365	3.365	2.550	70-95	7.720	16.000

Dubbele wielen 285/70 R19.5	Gewicht bij volle belading bij 25km/h met as omlaag
m ³	kg
21	13.000
24	13.000

(STORTI behoudt zich het recht voor om op gelijk welk moment wijzigingen of verbeteringen uit te voeren aan het ontwerp en de bouw van de machineonderdelen, zonder de verplichting om deze wijzigingen uit te voeren aan vooraf geproduceerde modellen).

TOEGEPASTE NORMEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voor de bouw van deze machine werden de volgende normen en technische specificaties nageleefd, zoals uitgedrukt in de onderstaande **facsimile** van de conformiteitsverklaring, afgegeven samen met elke machine afkomstig uit de bedrijfsvestiging van Belfiore - Verona - via Castelletto 10.:

CONFORMITEITSVERKLARING

Het ondergetekende bedrijf

STORTI S.p.A.met maatschappelijke zetel te **via Castelletto 10 - 37038 BELFIORE (VERONA - ITALY)****Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006**

Eigenaar van de documentatie: Dr. **Ottorino Storti** woonachtig te **via Castelletto 10 BELFIORE (VERONA ITALY)**
tel. +39 045 6134311 is geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen.

Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machines:

Type.....

Model.....

Serienummer.....

Is conform de volgende Europese Richtlijnen

2006/42/EG**2004/108/EG** (Elektromagnetische compatibiliteit)

Voor de aanpassing van de machine werden de volgende Geharmoniseerde Normen
aangewend:

EN 703 (editie 2004)
ISO 13857
EN ISO 4254-1
CEI EN 60204-1 vierde editie 2006 (CEI 44-5)
EN 12999 (editie November 2003
Enkel voor machines met lader)

Bovendien werden de volgende technische specificaties toegepast:

ISO 11684 1995
UNI EN ISO 3767-1
UNI EN ISO 3767-2

Niet zelfrijdende voermengwagen

Machine bestemd voor het zoötechnisch voederen.

Zij heeft de functie de verschillende soorten producten te laden en te vermengen, om een voedingsmengsel klaar te maken geschikt voor vee.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit 2/3 afzonderlijke eenheden (met of zonder frees):

- DRAAGSTRUCTUUR**- MENGBAK** die via vijzels het geladen materiaal vermengd en vervolgens het afgewerkte product stort in de voerbakken.**- FREESARM**, bestaande uit twee armen met freestrommel, heeft de functie het ingekuild voorgesneden materiaal in de mengbak te laden.

Belfiore (VR).....

wettelijk vertegenwoordiger
STORTI OTTORINO

TRANSPORT

LADEN EN LOSSEN MET EEN HORIZONTAAL PLATFORM A - BEVOEGDHEID VAN DE KLANT

Horizontaal laadplatform (fig.2).

Positioneer de machine, die bevestigd werd aan een vorkheftruck of tractor op het laadplatform, breng dit ophoog tot op gelijke hoogte met het platform van het transportmiddel(fig.1).

Duw de wagen langzaam het transportmiddel in (zwarte pijl fig.1), blokkeer de wielen met de wielblokken (A), plaats een stopblok (B) onder het stuur en immobiliseer de machine door ze met 6 touwen vast te maken aan de bevestigingspunten, die vooraf bepaald en aangeduid werden met een sticker.

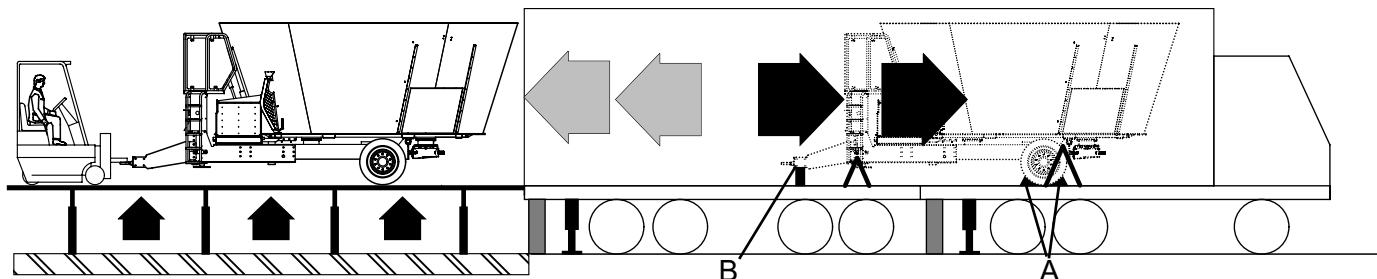


fig.1

LOSPROCEDURE MET HORIZONTAAL LAADPLATFORM

Ga op een hefplatform staan van een vorkheftruck of tractor en begeef je tot op dezelfde hoogte als het transportmiddel, verwijder de touwen voor bevestiging van de wagen en de wielblokken voor blokkering van de wielen, haak de wagen vast aan de vorkheftruck of tractor en sleep hem tot op het laadplatform (grijze pijl fig.1).

LADEN EN LOSSEN MET EEN PLATFORM A - BEVOEGDHEID VAN DE KLANT

Schuin oprijplatform (fig.2).

Positioneer de machine, die bevestigd werd aan een vorkheftruck of tractor, op gelijke hoogte met het platform (deel A), duw de wagen langzaam op het transportmiddel (zwarte pijl fig.2) en blokkeer de wielen door de wielblokken (A), plaats een stopblok (B) onder het stuur en immobiliseer de machine door ze met touwen vast te maken aan de bevestigingspunten, die vooraf bepaald en aangeduid werden met een sticker.

OPGELET: voer geen laadmanoeuvres uit wanneer het laadplatform nat of ijsig is.

De laadwerkzaamheden moeten door minstens twee personen worden uitgevoerd, de bestuurder en een helper die wijst op eventueel uit te voeren correcties. (De 2e operator moet buiten de gevaarzone wachten).

Voer de instructies uit zoals aangeduid in onderstaand schema en met gebruik van geschikte hulpmiddelen, in functie van het gewicht vermeld op het identificatieplaatje.

Bereken de lengte van het te gebruiken schuin oprijplatform in functie van de hoogte van het gebruikte laadplatform.

Voorbeeld: hoogte laadplatform 1000 mm, lengte te gebruiken schuin oprijplatform 4300 mm (zie fig.2).

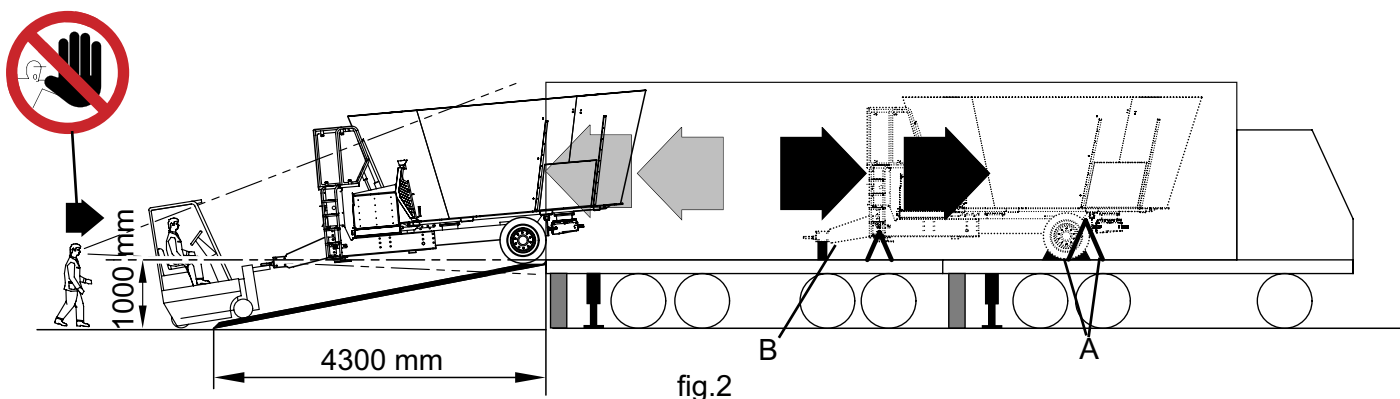


fig.2

LOSPROCEDURE MET SCHUIN LAADPLATFORM

Rijd met de vorkheftruck of tractor op het laadplatform, verwijder de touwen voor bevestiging van de wagen en de wielblokken voor blokkering van de wielen, haak de wagen vast aan de vorkheftruck of tractor en sleep hem zeer langzaam naar beneden (grijze pijl fig.2).

OPGELET: voer geen laadmanoeuvres uit wanneer het laadplatform nat of ijsig is.

De loswerkzaamheden moeten door minstens twee personen worden uitgevoerd, de bestuurder en een helper die wijst op eventueel uit te voeren correcties.

(De 2e operator moet buiten de gevaarzone wachten)

GEBRUIKSCONDITIES VOOR DE MACHINE

- Deze handleiding aandachtig en volledig lezen, alvorens de machine aan de tractor te haken.
- Nagaan of de beveiligingen in orde zijn en of de beschreven stickers perfect leesbaar zijn alvorens de machine te gebruiken
- Vertrouwd raken met de bedieningsinrichtingen. Probeer alle hendels eerst afzonderlijk uit en controleer of hun werking conform is met wat beschreven staat in de handleiding.
- De machine werd ontworpen en gebouwd voor het hakken, mengen en verdelen van veevoeder.
- De machine moet bediend worden door een vakkundig en volwassen persoon, die plaats neemt achter het stuur van de tractor.
- De toevoeging van het materiaal dient te worden uitgevoerd met specifieke en geschikte uitrustingen en op veiligheidsafstand van de bediener van de machine (vizels, rubber schoepen, laders, enz.)
- Voordat de machine gebruikt wordt moet men controleren dat er zich geen personen bevinden achter of vlak bij de machine (werkzone), en is de bestuurder verplicht om te stoppen zodra er gevaarlijke condities of storingen aan de machine optreden.
- Bij wegenspech dient de bediener onmiddellijk de tractor te stoppen, de sleutel uit het contact te halen, de tractor te verlaten, na te gaan wat de omvang is van het probleem. Hij mag vervolgens enkel overgaan tot uitvoering van reparatie-interventies wanneer de motor van de tractor stilstaat en met de startsleutel uit de startcontact, of de transmissieas ontkoppeld. Indien echter de beveiligingen van de aftakas beschadigd zijn, dient de bediener deze onmiddellijk te vervangen.
- De machine mag niet gebruikt worden als men zich onwel voelt, bij vermoeidheid, bij dronkenschap of na gebruik van drugs.
- Men dient te controleren of er in de producten die men wil gebruiken geen vreemde voorwerpen (stenen, ijzer enz.) aanwezig zijn, aangezien zij niet alleen schadelijk kunnen zijn voor mensen, maar tevens voor de machine en vervolgens voor de te voederen dieren.
- De machine moet gebruikt worden op het terrein van het bedrijf, op vlakke en stevige oppervlakken en met voldoende ruimte om te werken met een goede zichtbaarheid en in volledige veiligheid.
- Een aangehaakte voermengwagen wordt meestal overdag gebruikt. Indien uitzonderlijk vereist wordt dat hij 's nachts werkt, wordt hiervoor de verlichting van de wagen en de bedrijfsverlichting benut. Op elke gehomologeerde machine wordt een verlichting gemonteerd die geschikt is voor gebruik op de weg.
- Tijdens het laden en mengen van het materiaal (en als men niet beschikt over een tractor met gesloten cabine met stoffilters) dient de bediener van de machine een stofmasker of dergelijke te dragen om zichzelf te beschermen tegen eventueel stof dat wordt veroorzaakt door de doseercomponenten.

VERBODEN HANDELINGEN

HET IS VERBODEN de machine te gebruiken voor het vervoeren van personen, dieren en/of voorwerpen.

HET IS VERBODEN de machine te gebruiken als hijsmiddel.

Om in de mengvoerwagen te kijken mag men uitsluitend de voorziene ladder gebruiken.

HET IS VERBODEN voor iedereen om tijdens het manueel laden van de machine op de hooiberg boven de machine te staan.

HET IS VERBODEN de mengbak te betreden wanneer de machine vastgehaakt is aan de tractor.

HET IS VERBODEN op de kuilgrasmasse te staan.

HET IS VERBODEN de beveiligingsomkasting en de waarschuwingen op de machine te vernielen, te beschadigen of te verwijderen.

HET IS VERBODEN om reparaties of onderhoudswerkzaamheden op de machine uit te voeren met een ingeschakelde motor en aangekoppelde cardanas.

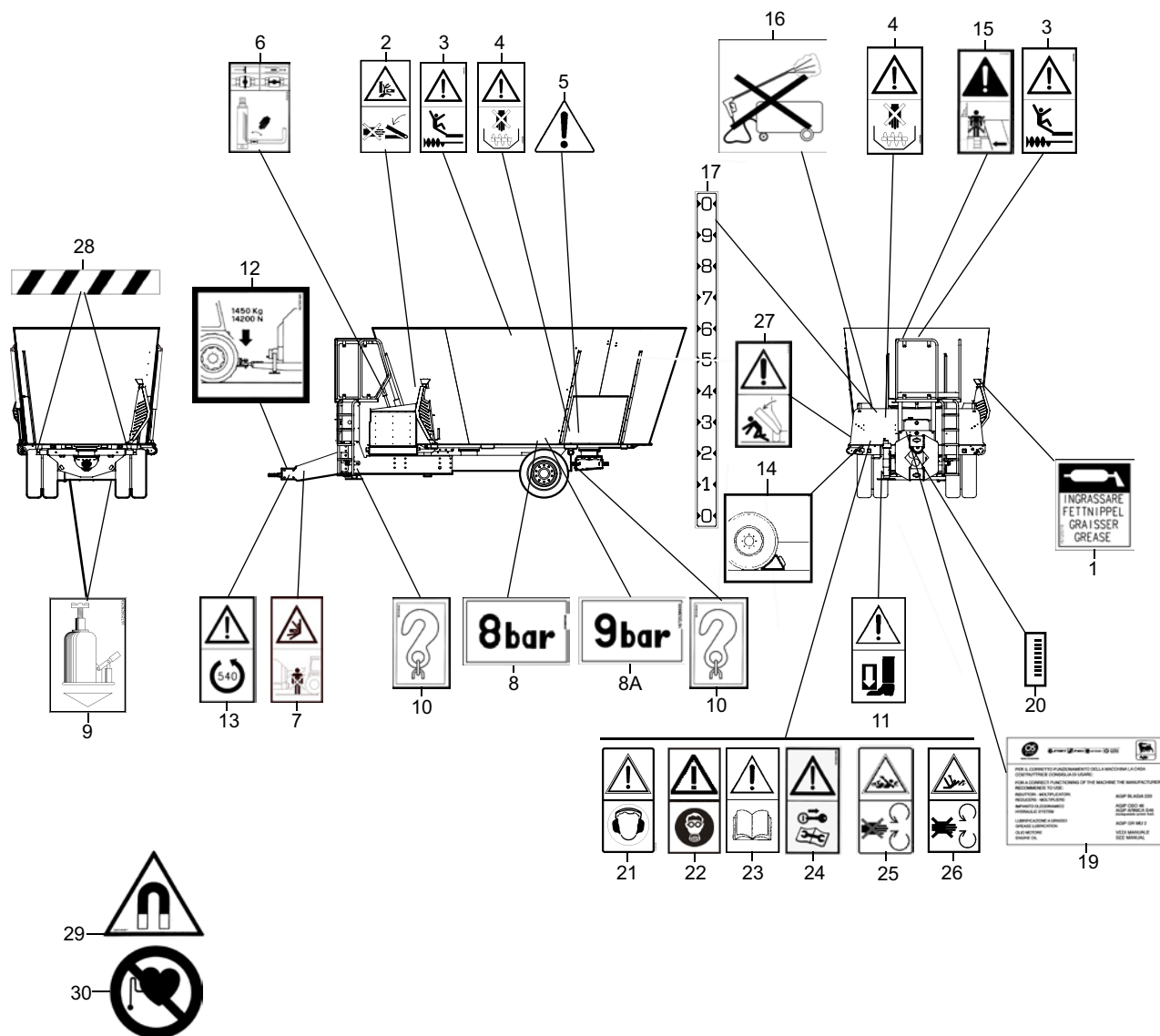
HET IS VERBODEN machinedelen geheel of gedeeltelijk te wijzigen.

HET IS VERBODEN voor dragers van **PACEMAKERS** in de buurt te komen van de magneet op de afvoertransportband, die gesigndaleerd wordt door de volgende stickers.



HET IS VERBODEN om reserveonderdelen te gebruiken die niet origineel zijn. (zie ook "ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN").

POSITIE VAN DE VEILIGHEIDSTICKERS



N.B.: Bij beschadiging van de veiligheidsstickers moeten deze onmiddellijk vervangen worden.

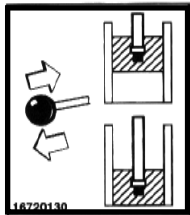
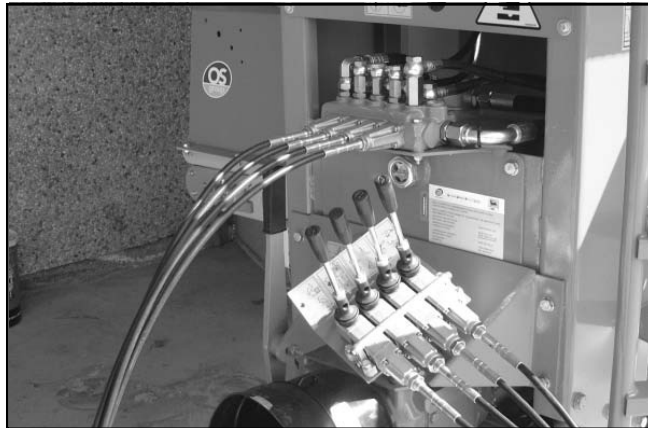
N.B.: Vermeld bij bijbestelling van de veiligheidsstickers de code vermeld naast elke sticker.

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN

De volgende paragraaf identificeert: **POSITIE, CODE, BESCHRIJVING** voor bestelling van elk pictogram (de positie is louter indicatief en afhankelijk van de vereiste configuratie)

- 1) **Code 16720019 AANDUIDING:** “smeren”.
- 2) **Code 16720169 GEVAAR:** risico voor verplettering van de handen.
- 3) **Code 16720158 GEVAAR:** verboden te werken in een hogere stand dan die van de machine.
- 4) **Code 16720153 GEVAAR:** de machine niet schoonmaken terwijl zij in werking is.
- 5) **Code 16720154 GEVAAR:** duidt een gevaarlijke zone of machineorgaan aan dat ernstige schade, zelfs de dood, kan veroorzaken.
- 6) **Code 16720164 VERPLICHTING:** kraan sluiten om de cilinder te blokkeren alvorens men werkzaamheden uit voert op de machine.
- 7) **Code 16720346 GEVAAR:** niet stilstaan tussen de machine en tractor tijdens de beweging.
- 8) **Code 16720386 AANDUIDING:** “9 bar.”
- 8A) **Code 16720073 AANDUIDING:** “8 bar.”
- 9) **Code 16720282 AANDUIDING:** Gebruik een krik voor opheffing.
- 10) **Code 16720191 AANDUIDING:** vooraf vastgelegde bevestigingspunten.
- 11) **Code 16720156 GEVAAR:** verplettering mogelijk.
- 12) **Code 16720165 VERPLICHTING:** Max. belasting mogelijk op trekhaak.
- 13) **Code 16720160 OPGELET:** rotatiezin -en toerental van krachtafneempunt (540 toeren)
- 14) **Code 16720163 VERPLICHTING:** Blokkeer de wielen met de wielblokken wanneer de machine geparkeerd staat.
- 15) **Code 16720268 VERPLICHTING:** niet op het platform staan wanneer de machine in beweging is.
- 16) **Code 16720328 OPGELET:** niet schoonmaken met een hogedrukreiniger.
- 17) **Code 16720217 AANDUIDING:** gegraduateerde schaal.
- 19) **Code 16720014 AANDUIDING:** “aanbevelen oliën”.
- 20) **Code 93151110 AANDUIDING:** grafische thermometer THERMAX.
- 21) **Code 16720312 VERPLICHTING:** oorbeschermers gebruiken.
- 22) **Code 16720313 VERPLICHTING:** stofmaskers gebruiken.
- 23) **Code 16720151 GEVAAR:** Raadpleeg de handleiding met de gebruiksvoorschriften alvorens het werk aan te vatten.
- 24) **Code 16720314 OPGELET:** onderbreek de voeding alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- 25) **Code 16720315 GEVAAR:** cardanas in beweging.
- 26) **Code 16720311 GEVAAR:** verboden de bewegende organen aan te raken.
- 27) **Code 16720155 GEVAAR:** niet in de buurt komen van de afvoerband.
- 28) **Code 16720030 AANDUIDING:** “gele-zwarte strepen”.
- 29) Magneet.
- 30) **GEVAAR:** verboden in de buurt te komen voor dragers van **PACEMAKERS**.

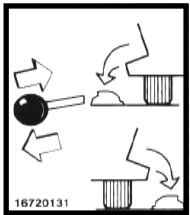
ILLUSTRATIE VAN DE MECHANISCHE FLEXIBELE COMMANDO'S



OPENING EN SLUITING VAN HET STORTLUIK:

hendel met 3 standen: opening - stop - sluiting.

CODE 16720130

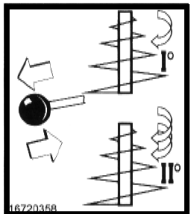


STORTEN AAN TWEE ZIJDEN:

hendel met 3 standen: rotatie rechts - stop - rotatie links.

Om veiligheidsredenen en voor de goede werking van de machine moet men na elk manoeuvre de hendel terug op de stand STOP plaatsen, alvorens een andere hendel te hanteren.

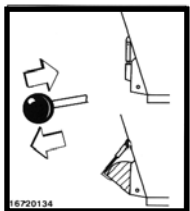
CODE 16720131



SNELHEID VIJZEL:

hendel met 3 standen: eerste versnelling - rust - tweede versnelling.

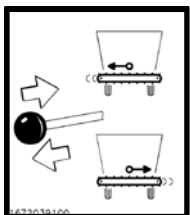
CODE 16720358



CONTRASTEN:

hendel met 2 standen: inschakeling tegenmessen - uitschakeling tegenmessen.

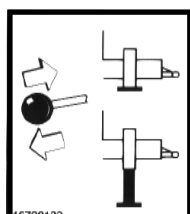
CODE 16720134



OPTIE VERPLAATSBARE TRECHTER:

hendel met 2 standen: inschakeling uitgang transportband naar **LINKS** - inschakeling transportband naar **RECHTS**.

CODE 16720391



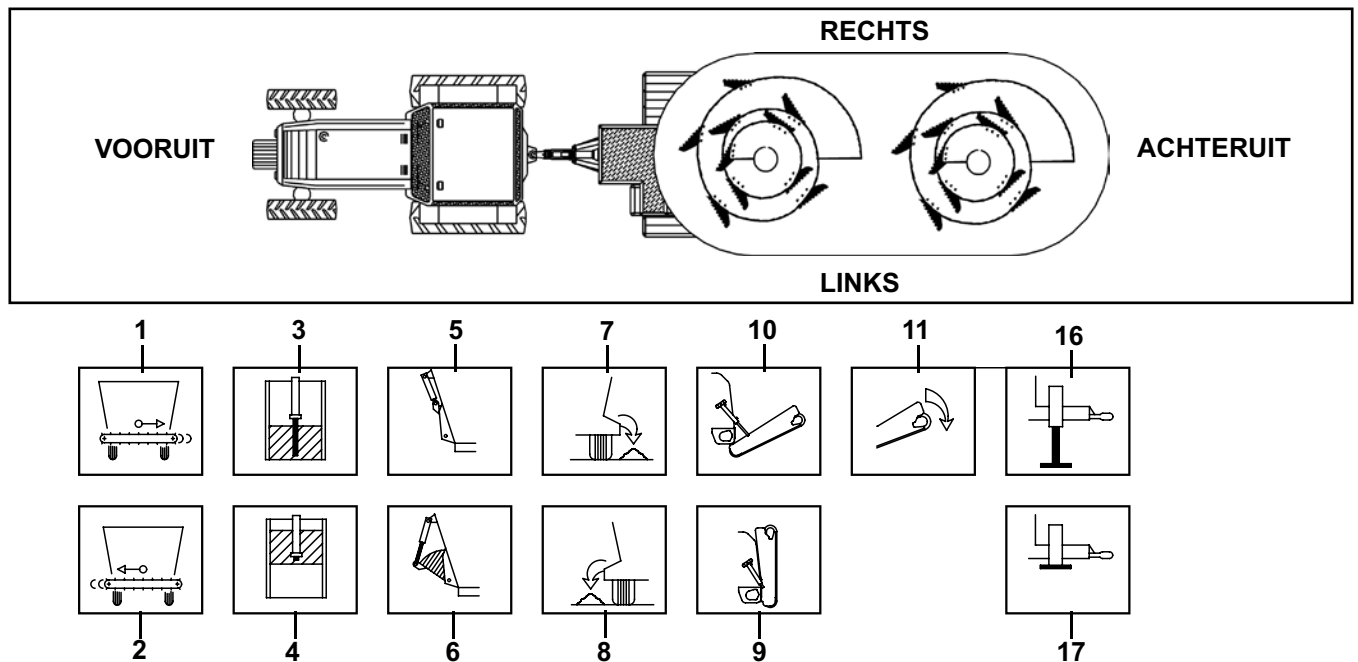
OPTIE:

stijgen en dalen hydraulische steunvoet.

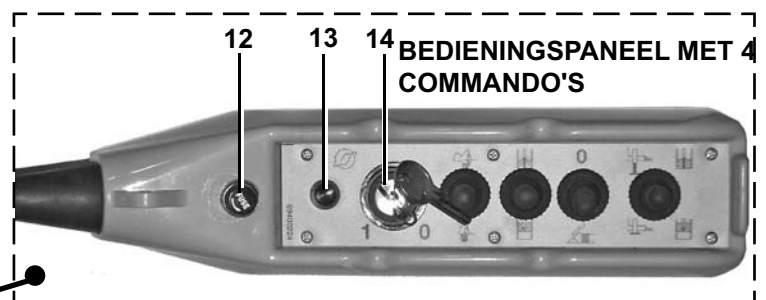
CODE 16720132

ILLUSTRATIE VAN DE ELEKTRISCHE COMMANDO'S

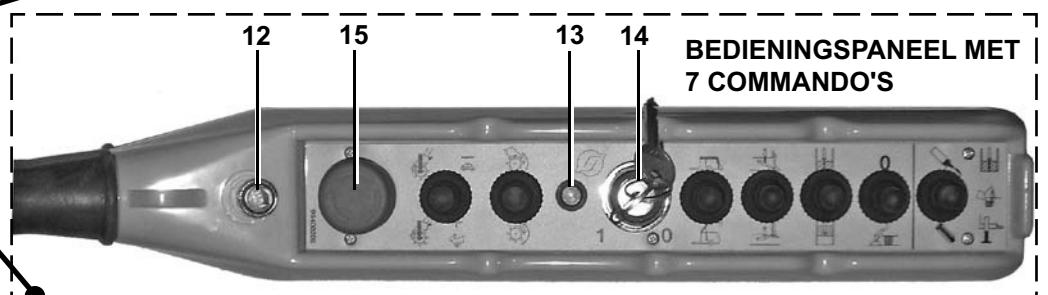
N.B. hier volgt een lijst met symbolen van de verschillende functies, de opschriften "rechts" en "links" verwijzen steeds naar de voorwaartse rijrichting van de wagen.



- 1) uitgang verplaatsbare trechter RECHTS
- 2) uitgang verplaatsbare trechter LINKS
- 3) sluiting luik
- 4) opening luik
- 5) inschakeling tegenmessen
- 6) uitschakeling tegenmessen
- 7) rotatie afvoer rechts
- 8) rotatie afvoer links
- 9) stijging trechter rechts of links
- 10) daling trechter rechts of links
- 11) rotatie supplementaire afvoer
- 12)zekering 10A (code 99400424)
- 13)rood controlelampje werking
Aan = bedieningspaneel in werking
Uit = bedieningspaneel niet in werking
- 14)startcontact met sleutel
Stand 0 = bedieningspaneel uitgeschakeld
Stand 1 = bedieningspaneel aangeschakeld
- 15) noodstopknop
(versie met 7 COMMANDO'S)
Druk indien nodig op de rode knop om de werking van de machine te stoppen.
- 16) daling steunvoet
- 17) stijging steunvoet



N.B. de positie van de knoppen op het bedieningspaneel ligt niet vast. Deze is afhankelijk van de gewenste configuratie.



CUTTER ACTIVE: INSCHAKELING TEGENMESSEN

PROGRAMMERING

De TIME PROG toets zorgt voor de selectie van de programma's van de werktimer.

Door eenmaal op het controlelampje TOTAL te drukken kan de gebruiker de tijd van de volledige werkcyclus (in minuten, van 0 tot 99) programmeren: dit is de geprogrammeerde tijdsduur IN en OUT waarvoor de tegenmessen in- en uitgeschakeld worden.

Door een tweede maal op deze toets te drukken zal het controlelampje IN gaan branden en kan de gebruiker de inschakeltijd van de tegenmessen programmeren (in minuten en seconden, tot 10 minuten).

Door een derde maal op deze toets te drukken zal het controlelampje OUT gaan branden en kan de gebruiker de uitschakeltijd van de tegenmessen programmeren (in minuten en seconden, tot 10 minuten).

Door een vierde maal deze toets in te drukken verlaat men het programmeringsmenu (geen enkel controlelampje brandt).

De instelling van de waarden gebeurt door de toetsen OUT (-) en IN (+).

Tijdens de uitvoering van een automatische werkcyclus is de TIME PROG toets niet werkzaam.

AUTOMATISCHE WERKING

De AUTO toets zorgt voor opstarting van de werkcyclus in de automatische modus. Dit wordt gesignaleerd op het display doordat de voor TOTAL geprogrammeerde waarde vermindert.

Bij indrukking van de toets wanneer de automatische cyclus reeds bezig is, wordt deze onderbroken en gaan de tegenmessen naar de ruststand (uitgeschakeld) en gaat het display uit.

Tijdens de programmering van de timers is de toets AUTO niet werkzaam.

MANUELE WERKING

TOETS IN (+): Buiten het kader van de programmering en automatische werkcyclus zal de toets bij indrukking de tegenmessen **inschakelen** (manuele werking).

Tijdens de uitvoering van een automatische werkcyclus is de IN (+) toets niet werkzaam.

TOETS OUT (-) : Buiten het kader van de programmering en automatische werkcyclus zal de toets bij indrukking de tegenmessen **uitschakelen** (manuele werking).

Tijdens de uitvoering van een automatische werkcyclus is de OUT (-) toets niet werkzaam.

ON / OFF TOETS: De ON / OFF toets schakelt het display aan en uit.

ACTIVERINGSTIJD VAN DE ELEKTROMAGNETISCHE KLEPPEN:

1. Schakel de inrichting uit.

2. Druk op de TIME PROG toets, schakel de Cutter Activ aan en houd de TIME PROG toets ingedrukt totdat de drie leds TOTAL, IN en OUT gaan branden.

3. Na aanschakeling van de leds verschijnt er een waarde op het display die overeenstemt met de activeringstijd van de elektromagnetische kleppen vereist voor de positionering van de tegenmessen in de mengbak. De defaultwaarde bedraagt 15 seconden, maar de waarde kan ingesteld worden tussen 1 en 20 seconden met de toetsen IN (+) en OUT(-).

4. Om de functie te verlaten moet men de toets TIME PROG indrukken. Nu verschijnt terug het hoofdmenu op de inrichting.

OPGELET: De activeringstijd van de elektromagnetische kleppen mag nooit hoger zijn dan de cyclustijd van de tegenmessen IN en OUT.



DISPLAY

VASTHAKEN

1) De machine moet vastgehaakt worden aan een tractor met geschikt gewicht, zodat manoeuvres als slepen en stoppen op een veilige wijze kunnen plaatsvinden (ook bij volle belading). In ieder geval mag de verhouding van het gewicht van de tractor tot het gesleepte gewicht niet lager zijn dan de wettelijke voorschriften.

Controleer op het kentekenbewijs van de tractor de verticaal op de trekhaak toegestane lading: deze moet groter zijn dan de waarde aangegeven op de sticker van de disselboom.

Stel de trekdisselboom zo af dat de aangehaakte machine parallel staat ten opzichte van het terrein.

2) Na bevestiging van de wagen moet men de tractor remmen en uitschakelen en de sleutel uit het startcontact verwijderen. Plaats de bedieningsconsole in de tractor op een voor de bediener ergonomische plek.

CARDANAS

De machine wordt met een cardanas geleverd om aan een tractor te kunnen worden gekoppeld.

OPM: Alvorens het werk aan te vatten moet u de ketting van de beveiligingen aan de daarvoor bestemde haak op de tegenkap vastmaken (de tractor dient stil te staan en de sleutels mogen niet in het contact steken).

MOGELIJKE AFSTELLINGEN VAN DE DISSELBOOM

OPM.:

Het aanspankoppel van de schroeven (**A fig. 1**) moet 710 Nm bedragen.

Na de plaatsing van de disselboom moet men controleren dat de moer (**B fig 1**) goed is aangedraaid

Vermijd om smalle bochten te nemen met een draaiende cardanas.

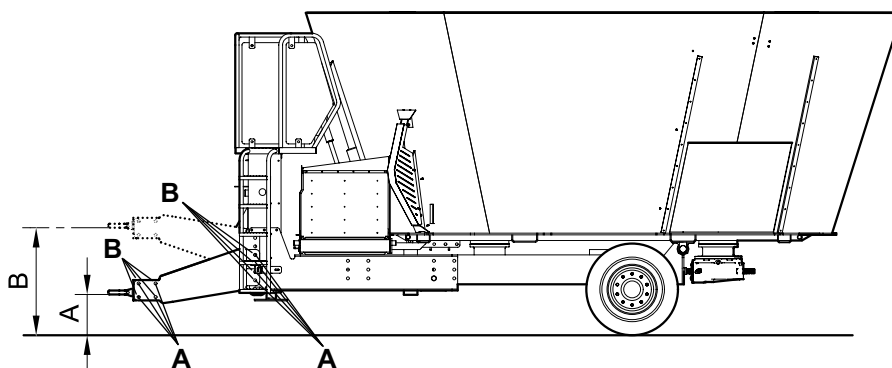


Fig. 1

	A	B
m ³	mm	mm
14	345	935
16	345	935
18	3450	935
21	485	1.020
24	499	1.089

GEbruik

De standen **RECHTS** - **LINKS** - **VOOR** - **ACHTER** verwijzen naar de normale rijrichting van de machine tijdens de sleepfase fig.2.

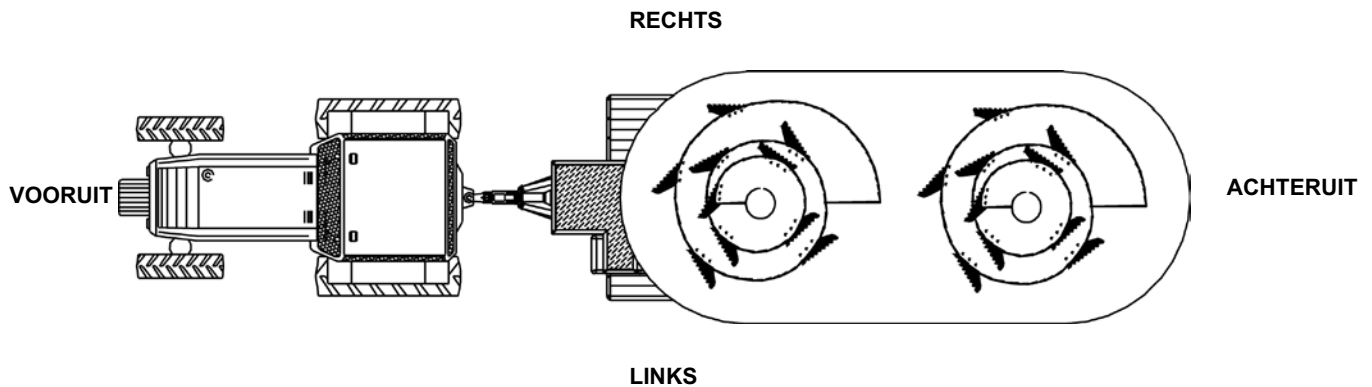


Fig. 2

PARKEREN

Stand van de veiligheidssystemen en aangeduide onderdelen tijdens de parkeerfase (fig.3).

Machines met remmen: voor inschakeling van de rem de hendel trekken (A fig.3) in de rijrichting (zwarte pijl), voor uitschakeling de hendel (A fig.3A) lichtjes trekken in de rijrichting (zwarte pijl) en wanneer men de klik hoort de hendel A achteruit duwen (grijze pijl).

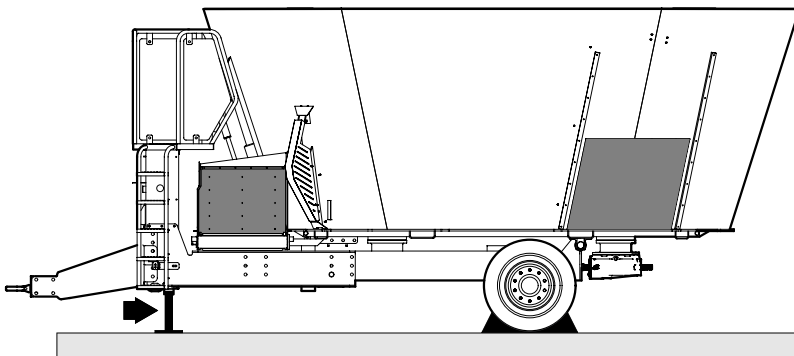


Fig. 3

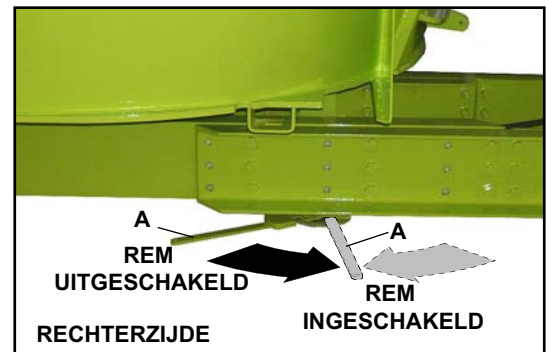


Fig. 3A

SLEPEN

Stand van de veiligheidssystemen en aangeduide onderdelen tijdens de sleepfase (fig.4).

Machines met remmen: parkeerrem ontgrendeld (A fig.4A)

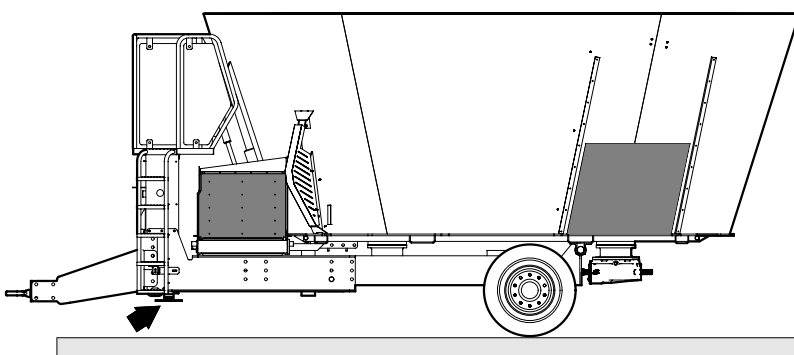


Fig. 4

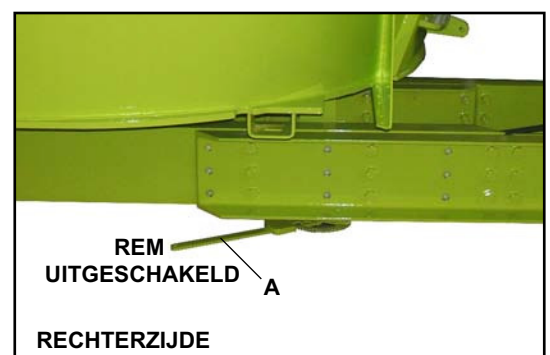


Fig. 4A

BELANGRIJK:

- Met het geluidssignaal van de tractor moet ieder nieuw manoeuvre worden aangegeven.
- De invoer van het materiaal moet steeds geschieden met ronddraaiende menger.
- De volgorde van de laadprocedure is geheel afhankelijk van het beoogde eindproduct. Meestal worden eerst de meelsoorten en het droge of lange materiaal zoals hooi of stro geladen (zie Aanwijzingen voor een correct gebruik van de voermengwagen).
- De machine moet werken met minstens 500 toeren/min totdat de lange vezels gedeeltelijk zijn gesneden.
- Het mengproces laten afwerken met de kardanas op 540 toeren/min.

N.B.: Wacht alvorens met de werkzaamheden te beginnen tot de hydraulische olie een temperatuur van 30° C heeft bereikt. Wanneer ook tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden deze temperatuur niet wordt bereikt, vervang de olie dan door olie met een lagere viscositeit (zoals aangegeven in de tabel op pagina 29).

AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE VOERMENGWAGEN

Een goede werking is afhankelijk van vele factoren (zoals de kwaliteit van het product, de juiste keuze van het wagentype, de bekwaamheid van de bediener en de aandacht voor de verschillende bewerkingsfasen). Derhalve is het onmogelijk om een vaste procedure op te stellen die steeds geldt en optimale resultaten geeft.

Ook uit verschillende landen afkomstige en op verschillende wijzen bewaarde of vervaardigde grondstoffen kunnen dusdanig verschillen dat ze op een andere manier moeten worden verwerkt.

Daarom lijkt het ons verstandiger een aantal aanbevelingen te geven met betrekking tot de verschillende bewerkingsfasen en de invloed van bepaalde producten in de voermengwagen, eerder dan een sequentie van vereiste handelingen op te sommen.

De verderop gegeven aanwijzingen hebben in het merendeel van de gevallen tot een goed resultaat geleid. Daarom lijkt het ons verstandig een aantal factoren aan te halen die de kwaliteit van het eindproduct kunnen beïnvloeden:

- slechte grondstofkwaliteit door een verkeerde oogst en/of opslag;
- slechte werking van de wagen door slecht onderhoud;
- weinig aandacht van of weinig kennis bij de gebruiker.

Een voermengwagen is slechts een hulpmiddel. De gebruiker dient dan ook te weten wat het resultaat moet zijn en dit te controleren, zodat hij de machine afhankelijk van de gebruikte materialen optimaal kan benutten.

Dit betekent dat de volgende aanwijzingen voornamelijk moeten worden gezien als een goed uitgangspunt en een leidraad die afhankelijk van de omstandigheden kan worden gevolgd of aangepast.

NIET ZELFRIJDENDE VOERMENGWAGENS MET VERTICALE VIJZEL:

De volgorde waarop de onderwerpen worden behandeld stemt normaal gesproken overeen met de bewerkingsvolgorde, maar is in geen geval bindend.

1) Invoeren van langvezelige materialen.

Hooi, stro en veevoer dat afkomstig is uit balen moeten van bovenaf in de mengbak worden ingevoerd met behulp van laders of andere systemen.

2) Snijden van het materiaal.

Na het laden moeten de vijzels gedurende een bepaalde tijdsduur draaien, totdat de lengte van de vezelmateriaal bijna de gewenste eindlengte heeft bereikt.

De draaitijd kan variëren van 2 tot 8 minuten, afhankelijk van het in de wagen ingevoerde materiaal en van de structuur en omvang van de materialen die volgen. Behalve vanuit een oogpunt van veiligheid dient de bediener ook in deze fase bij de machine te blijven om de bewerking te controleren. Hij dient daartoe gebruik te maken van de speciale inspectieladder of -platform.

3) Laden van de fijn gemalen materialen.

Normalerweise worden deze materialen na de snijfase toegevoerd.

Het kan echter ook nuttig zijn deze eerder toe te voegen, bijvoorbeeld wanneer gebruik wordt gemaakt van bijzonder lichte materialen, los en droog hooi of stro. Zo kan het gewicht worden vergroot en gelijkmatiger worden verdeeld om een beter snijresultaat en een volumevermindering te verkrijgen.

4) Laden van voorgesneden droge materialen.

Dergelijke materialen, los of verpakt bewaard, mogen worden toegevoegd tijdens deze fase of nadat water werd bijgevoegd, afhankelijk van hun structuur.

5) Toevoegen van water of melasse.

De toevoeging van vloeistoffen vergroot het soortelijk gewicht van het materiaal en draagt bij aan de volumevermindering van de vezels.

Een gewichtstoename heeft doorgaans ook een gunstige uitwerking op het snijresultaat. Houd er wel rekening mee dat de toename van vocht bij sommige soorten lang hooi voor een verhoogde weerstand zorgt bij het snijden van het voer. Wanneer er geen problemen zijn van volumebeperking is het derhalve aanbevolen om het water of de melasse toe te voegen wanneer het hooi gedeeltelijk is gesneden. Verdeel de vloeistoffen daarbij gelijkmatig over de massa.

6) Laden van voorgesneden ingekuilde materialen.

Normaal worden deze materialen geladen met scheppen, laders enz.. Let op dat de materialen goed bewaard blijven.

Wordt er weinig materiaal gebruikt, dan zal bij het uithalen met deze systemen een aanzienlijk deel van de massa worden verplaatst, waardoor het kuilvoer niet meer goed kan worden bewaard.

7) Mengen.

De effectieve mengfase begint nadat het laatste bestanddeel werd toegevoerd.

OPM: Het is derhalve belangrijk de machine niet te overladen. Het toerental van de cardanas is niet van wezenlijk belang. Wel blijft die best ingesteld rond 500 - 540 toeren/min.

8) Lossen.

Het lossen moet onmiddellijk geschieden na het mengen. Het is belangrijk het voer binnen een zo kort mogelijke tijdsinterval te doseren, om het verschil in mengduur tussen de eerste en de laatste keer lossen tot een minimum te beperken.

Derhalve dient de bediener een juiste vorderingssnelheid en correcte opening van het stortluik in te stellen.

WERKFASEN

1) Plaats het vezelmateriaal (stro, hooi, ...) in de machine en laat deze werken totdat het product gedeeltelijk werd gesneden.

2) Voeg vervolgens de verrijkende producten (meelsoorten) toe en tot slot de voorgesneden materialen. Laat de vijzel nog enkele minuten draaien om een goed mengproces te bekomen.

3) Om het voer in de voerbakken te storen moet men eerst de hendel van de afvoerband en vervolgens die voor opening van het stortluik op de gewenste openingsgraad plaatsen.

4) Na het storten moet het luik terug worden gesloten door de hendel in de omgekeerde richting te verplaatsen. Wacht totdat de afvoerband volledig leeg is en stop diens beweging het de overeenkomstige hendel.

5) Op het einde van de werkfase moet de machine met tractor geparkeerd worden op een stevig en liefst vlak terrein, met de handrem van de tractor ingeschakeld.

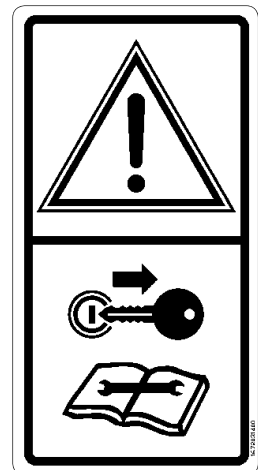
6) Mocht men de voermengwagen van de tractor afhalen, breng dan de steunvoet naar beneden en blokkeer de wagen met de parkeerrem met handwieltje of met de specifieke wielblokken.

Verwijder de cardanas en plaats hem in zijn houder.

Blokkeer de steunvoet met de kraan, indien hij van het hydraulische type is, ofwel met de borginrichting op de hendel, indien hij mechanisch is.

BELANGRIJK:

Trek steeds de startsleutel uit het startcontact alvorens de tractor te verlaten.



NOODSTOP (VERSIE MET 4/7 ELEKTRISCHE COMMANDO'S)

De machine met elektrische commando's beschikt over een noodstopknop (A fig.1)

Druk indien nodig op de knop om de werking van de machine te stoppen (A fig.2)

Om de stroomtoevoer te herstellen moet men de noodstopknop draaien naar de pijl aangeduid op de paddestoel zelf (A fig.3)

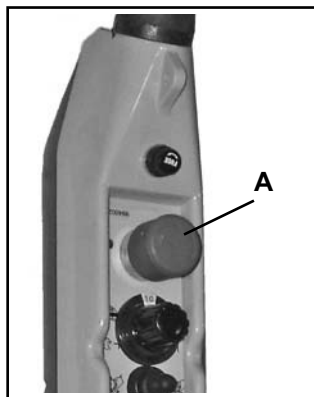


fig.1

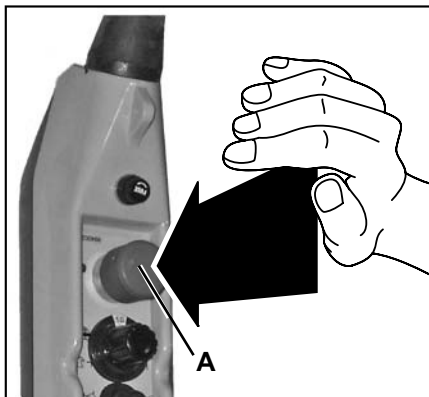


fig.2

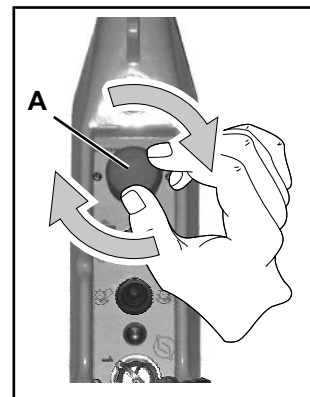
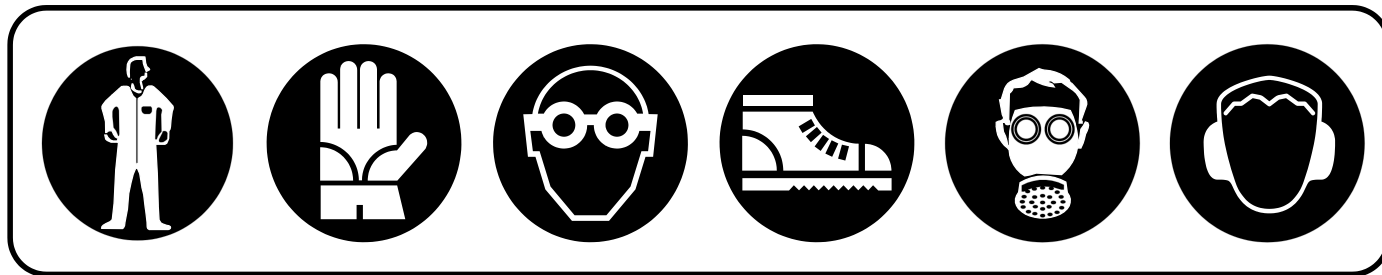


fig.3

ONDERHOUD

SAMENVATTENDE ONDERHOUDSTABEL
■ SMEREN
▲ VERVERSEN
● CONTROLE

TYPE CONTROLE		Na de eerste 10 uur	Na de eerste 100 uur	INTERVAL IN UREN					
				4	8	50	200	400	800
- LUIK							■		
- OLIE REDUCTOR TRANSMISSIE		●	▲			●			▲
- OLIE HYDRAULISCHE INSTALLATIE		●	▲			●			▲
- OLIEFILTER TANK						●		●	
- KOPPELING		●	▲			●			▲
- ZUIGERS							■		
- LAGERS						●	■		
- CARDANKRUIS						■			
- MOEREN WIELEN		●	●						
- SPANNING AFVOERBAND		●						●	
- OLIELEKKEN		●							
- BATTERIJ							●		

KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN:
BANDENDRUK:

HYDRAULISCHE OLIE (BESTELCODE: 98000000)	AGIP ESSO MOBIL SHELL TOTAL OSO 46 NUTO H 46 DTE 25 TELLUS 46 AZZOLLA 46	 Bar BESTELCODE 295/80 R22,5 ÉÉNAS DUBBEL 8 99100139 n°4 21-24m³ 335/75 R17.5 ÉÉNAS DUBBEL 9 99100158 N°4 14-16-18 m³ 285/70 R19,5 ÉÉNAS DUBBEL 9 99100162 N°4 21-24m³ AS VERLAAGD
OLIE REDUCTOR (vijzel) (BESTELCODE: 98000001)	AGIPBLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBIL GEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220	
VET (BESTELCODE: 98000002)	AGIP MU 2	
HYDRAULISCHE OLIE BIJ LAGE TEMPERATUREN TIJDENS WERKFASE (BESTELCODE: 98000011)	ARNICA 22	

WIELBOUTEN M22X1,5
aanspankoppel 450/500 Nm

HOEVEELHEID GEBRUIKTE SMEERMIDDEL:

REDUCTOR ELKE VIJZEL	Liters	15
KOPPELING VIJZEL C3A	Liters	10
HYDRAULISCHE INSTALLATIE	Liters	20

OPGELET:

DE GEBRUIKTE OLIE, DIE UIT DE MACHINE GETAPT WORDT BIJ HET VERVANGEN, MOET VOLGENS DE PLAATSELIJK GELDENDE NORMEN WORDEN AFGEVOERD.

BELANGRIJK:

ALLE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MOETEN GESCHIEDEN MET DE MACHINE AFGEHAAKT VAN DE TRACTOR

GEPLAATST OP EEN VLAKE EN STEVIGE ONDERGROND EN MET GEBLOKKEERDE WIELEN EN STEUNVOET. (Met de veiligheidskraan indien de steunvoet van het hydraulische type is en met de rem op de hendel indien hij mechanisch is).

OPGELET:

Het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden of herstellingen moet steeds geschieden met specifiek en veilig gereedschap.

UIT TE VOEREN HANDELINGEN (ZIE SAMENVATTENDE ONDERHOUDSTABEL)

- Smeer alle mechanische organen voorzien van een smeernippel, aangeduid met een sticker.
- Controleer het hydraulische oliepeil in de tank (Fig. 6 deel B).
- Controleer het hydraulische oliepeil in de reductors voor transmissie (Fig. 7 deel C).
- Controleer het oliepeil in de koppeling (Fig. 7B deel E).
- **OPGELET:** Controleer dat de schakelaar van het elektrische circuit is ingeschakeld tijdens de werkfase en uitgeschakeld tijdens de parkeerfase (Fig. 5 - 5A deel E).



Fig. 5

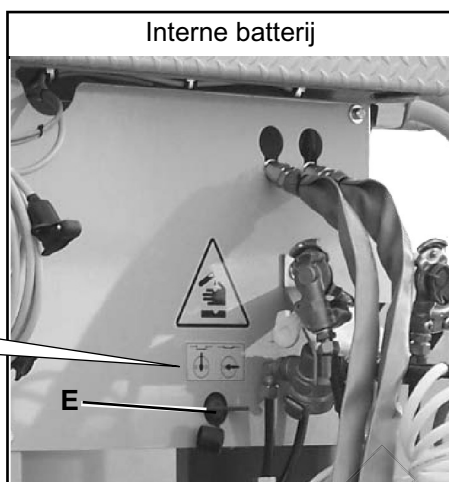


Fig. 5A

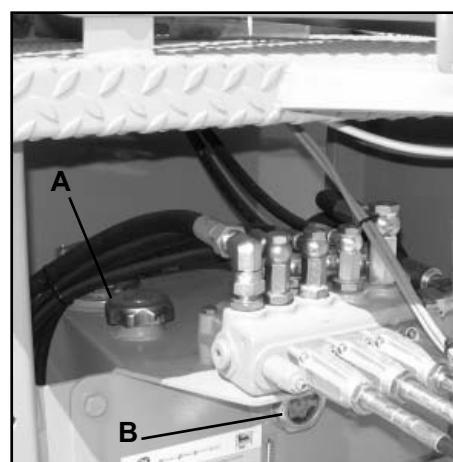


Fig. 6

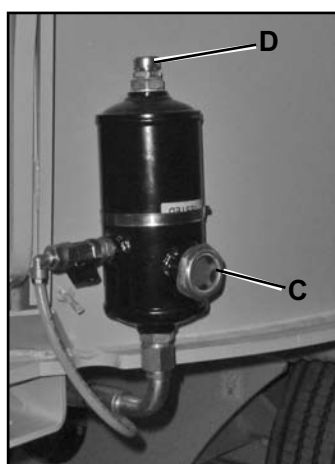


Fig. 7

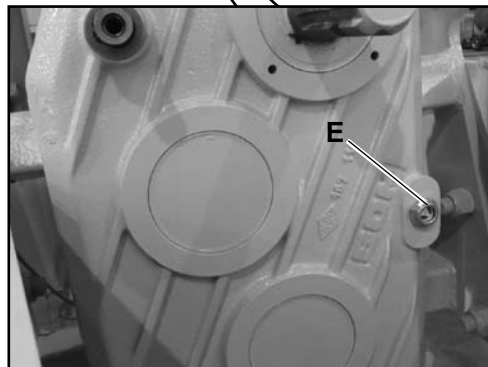
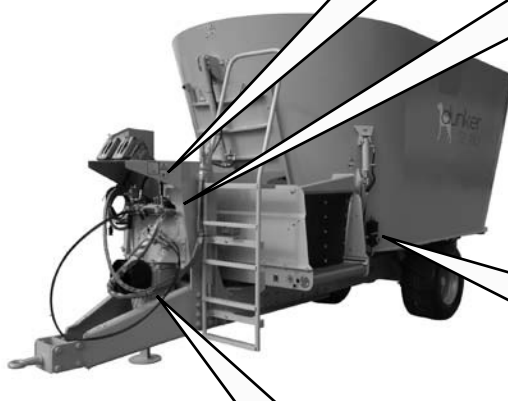


Fig. 7B

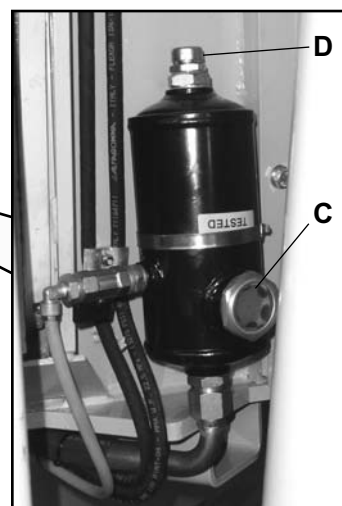


Fig. 7A

BELANGRIJK:

Mocht men olie lekken bemerken, dan moet men onmiddellijk de oorzaak ervan opsporen, de vereiste interventies uitvoeren om de lek te dicht en het oliepeil bijvullen.

SCHOONMAAK PATROON VAN OLIEFILTER (MET INSTALLATIE AAN BOORD VAN MACHINE)

1) Vervang de olie in de reductors en in de oliehydraulische installatie na de eerste 100 werkuren, en vervolgens na elke 800 uren.

2) Demonteer het filterpatroon gelegen op de hydraulische olietank (**A Fig.8 BESTELCODE 99009401**), maak het schoon met diesel en blaas het droog met perslucht. Doe dit na de eerste 50 werkuur en vervolgens elke 400 werkuren. Monteer het patroon zorgvuldig terug in de zitting.

Herstellen van het oliepeil in de tank.

N.B. = Nadat de handeling werd volbracht moet men zorgvuldig gemorste olieresten verwijderen om te vermijden dat men latere olielekken niet zou bemerken.

Controleer maandelijks de bandenspanning en herstel deze indien nodig tot op de waarde vermeld op het plaatje.

Controleer dat de bouten van de wielnaven voldoende zijn aangedraaid.

Zorg ervoor dat de snijorganen steeds efficiënt snijden.

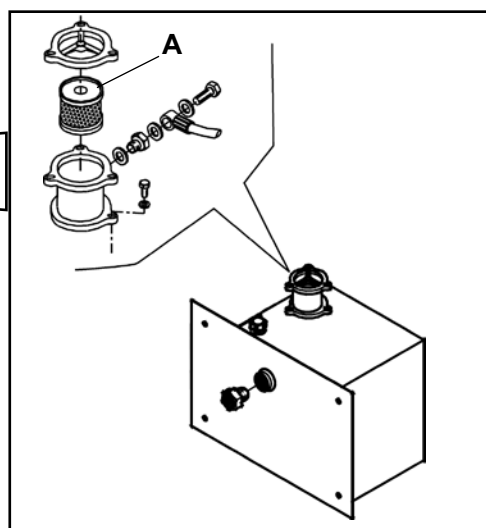
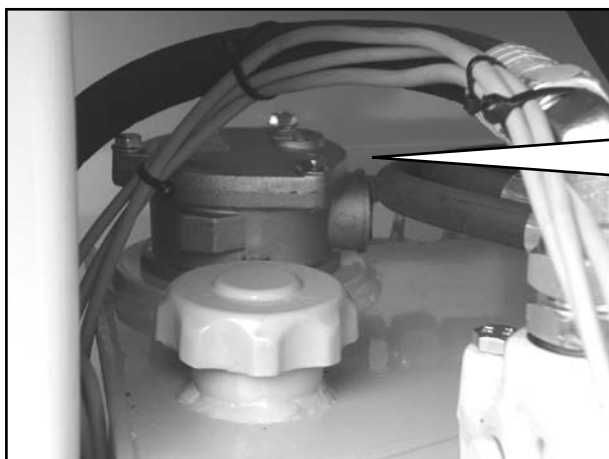


FIG. 8

CONTROLE BATTERIJ

A= Batterij (BESTELCODE: 99453000)

B= Schakelaar van het elektrische circuit (BESTELCODE: 99400187)

Controleer elke 30÷40 dagen het vloeistofniveau in de batterij (**A Fig.9**), en vul bij indien nodig.

Om de batterij te kunnen inspecteren moet men de 4 schroeven **C Fig.9** op het deksel losdraaien + de 2 schroeven **D**

Fig.9
Controleer bovendien de efficiëntie van de schakelaar **B Fig.9**

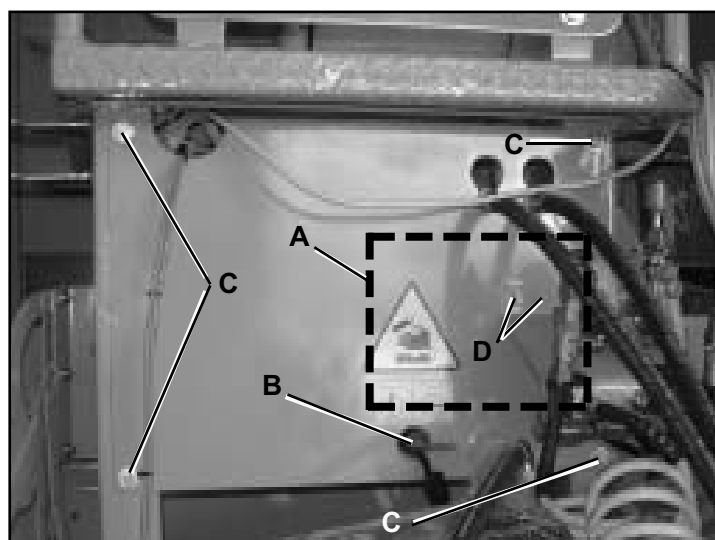


FIG. 9

CONTROLE OLIEPEIL IN KOPPELING / VERVERSING

De controle van de olie in de koppeling moet steeds gebeuren op een koude machine.

Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A fig. 10/1) (voor de interventietijden: zie de samenvattende onderhoudstabel, de eerste maal na 10 werkuren en vervolgens telkens na 50 uren).

Voor het bijvullen de vuldop (B fig.10) wegnemen en het peil tot halverwege het inspectievenster (A fig. 10/1) bijvullen.

Voor de verversing de dop (C fig.3) onderaan de reductor en de vuldop (B fig. 2) wegnemen, om de olie sneller te laten wegstromen (voor de interventietijden zie de samenvattende onderhoudstabel: de eerste maal na 100 werkuren en vervolgens telkens na 800 uren).

(de oude olie moet weggegooid worden volgens de voorschriften geldig in het betreffende LAND).

Plaats de afvoerdop (C fig.10/3) terug, bijvullen met een hoeveelheid olie (B fig.10/3) tot halverwege het inspectievenster (A fig. 10/1) (zie de tabel met de hoeveelheden smeermiddelen).

Sluit de vuldop (B fig.10).

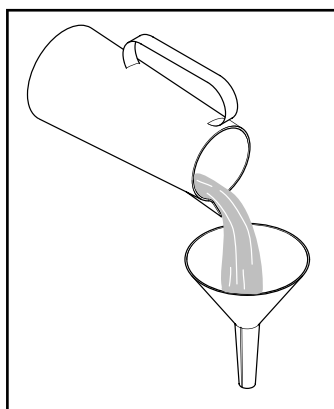


FIG. 10/3

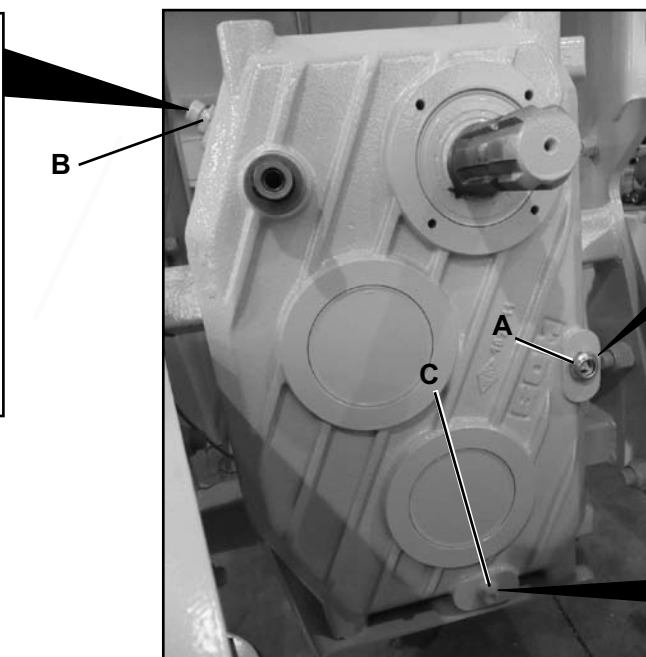


FIG. 10

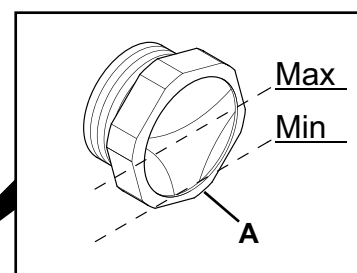


FIG. 10/1

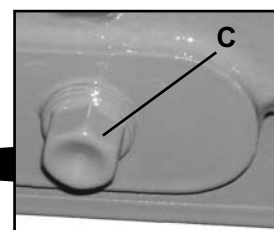


FIG. 10/2

FASEAFSTELLING VAN VIJZELS

OPGELET: Indien men de vijzels demonteert voor onderhoud of indien men de reductiewielen één voor één onbelast laat draaien, onderling losgekoppeld van de cardanas, dan moet men bij het terugmonteren de onderlinge fase van de vijzels afstellen (zie tekening), door de reductiewielen één voor één manueel te draaien tot op de correcte positie.

Wanneer de correcte positie werd bereikt mag men beide reductiewielen van de vijzels onderling aan elkaar koppelen.

Indien ze niet correct zijn afgesteld, zoals afgebeeld op de tekening, is het mogelijk dat de vermenging niet meer correct verloopt en de mechanische organen onder een te grote belasting staan.

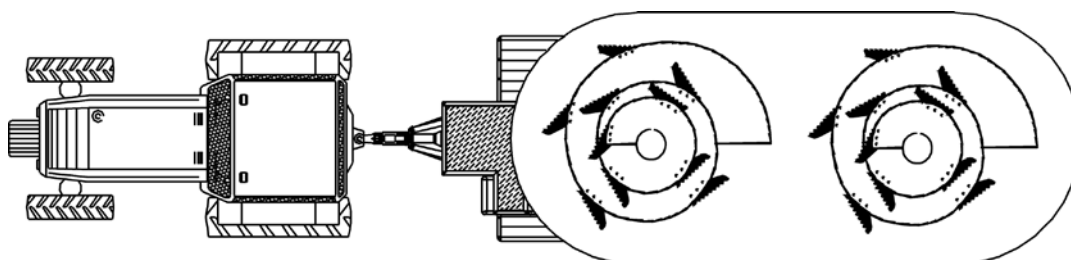


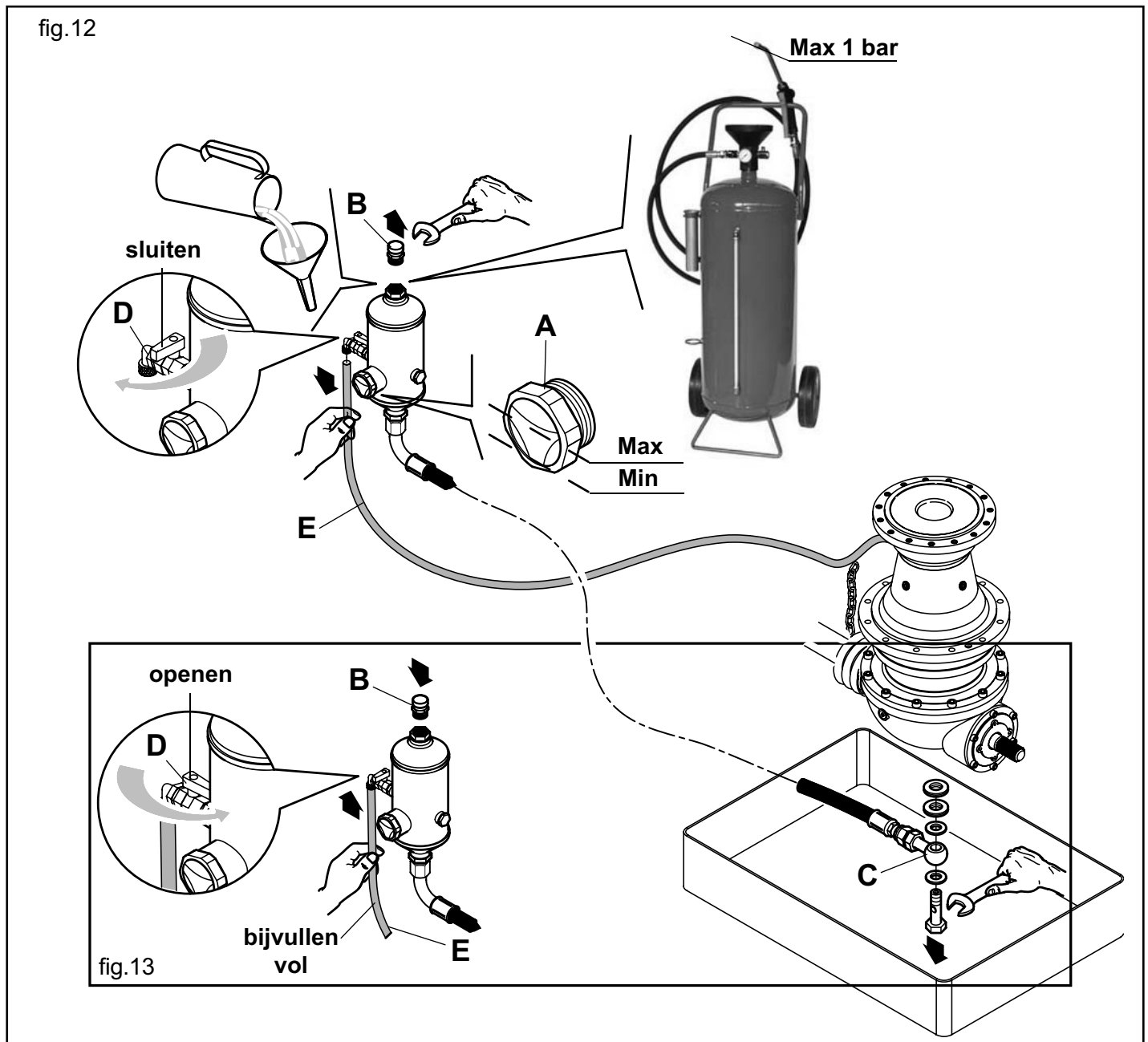
FIG. 11

CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTORS VAN VIJZELS

De controle van de olie in de reductors moet steeds gebeuren op een koude machine.

Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A fig. 12) (voor de interventietijden: zie de samenvattende onderhoudstabel, de eerste maal na 10 werkuren en vervolgens telkens na 50 uren).

Voor het bijvullen de vuldop (B fig.12) wegnemen en het peil tot halverwege het inspectievenster (A fig. 12) bijvullen.



OLIEVERVERSING IN REDUCTIEWIELEN VAN VIJZELS

Ga als volgt te werk voor de vervanging:

sluit de kraan D (fig.12), verwijder de vuldop B (fig.12) van het compensatievat en de buis C (fig.12) op de carter van de reductor, verwijder het overloopbuisje E (fig.12) om de olie sneller te laten afvloeien (voor de interventietijden zie samenvattende onderhoudstabel: de eerste maal na 100 werkuren en vervolgens telkens na 1000 uren).

(de oude olie moet weggegooid worden volgens de voorschriften geldig in het betreffende LAND).

Na de olieafvoer moet men de schroef met gat C (fig.12) terugplaatsen, olie toevoegen via de opening van het compensatievat tot aan de helft van het inspectievenster (A fig.12) (zie tabel met hoeveelheden smeermiddelen). De olie kan manueel worden toegevoegd (duurt vrij lang) of met een pomp met toevoerdruk **MAX 1 Bar** (N.B. de opening in het vat is van het type 1/2" gas, de aansluiting van de pomp moet derhalve van het type 1/2" gas zijn. Er mag geen lucht binnenkomen).

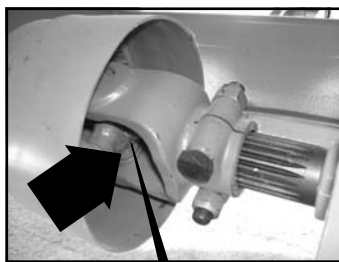
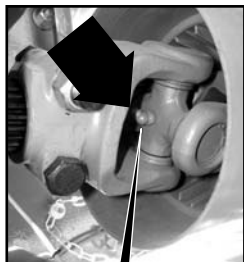
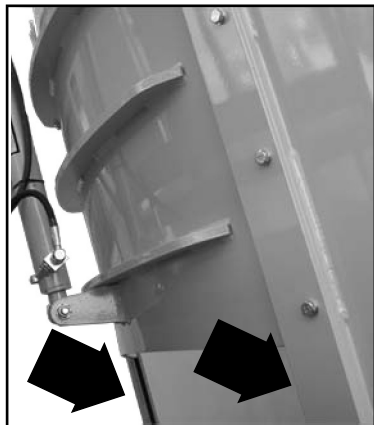
Nadat de olie werd bijgevuld moet het overloopbuisjes E (fig.13) vol zijn, wordt dit teruggemonteerd op de snelkoppeling en wordt de kraan terug geopend D (fig.13)

(De operatie moet plaatsvinden voor beide reductors)

SMEREN

Smeer alle organen voorzien van een smeernippel, aangeduid met een sticker. Smeer bovendien de geleiders van het stortluik en de cardanassen.

(voor de interventietijden: zie de samenvattende onderhoudstabel)



BIJVULLEN VAN HYDRAULISCHE OLIE VOOR VERSIE MET TANK AAN BOORD VAN DE MACHINE

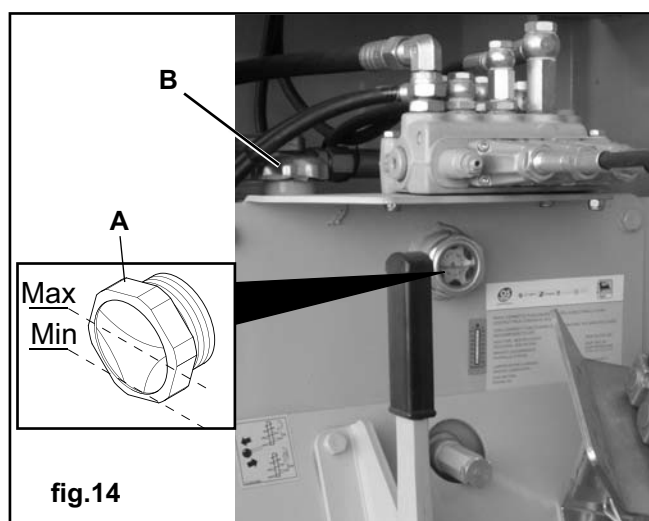
De tank voor hydraulische olie heeft 1 inspectievenster voor het oliepeil

(A fig.14):

Wanneer de olie daalt onder het streepje MIN moet bijgevuld worden tot op de heft van het inspectievenster MAX.

Verwijder de dop (B Fig.14) om de olie bij te vullen.

Nadat het gewenste peil werd bereikt moet men de dop sluiten (B Fig.14).



VERVERSEN VAN HYDRAULISCHE OLIE (VERSIE MET TANK AAN BOORD VAN DE MACHINE)

Om de hydraulische olie bij te vullen (zie samenvattende onderhoudstabel: eerste maal na 100 werkuren en vervolgens telkens na intervallen van 800 uren):

Neem een recipiënt voor de opvang van de vuile olie.

Verwijder de vuldop (B Fig.15) en afvoerdop

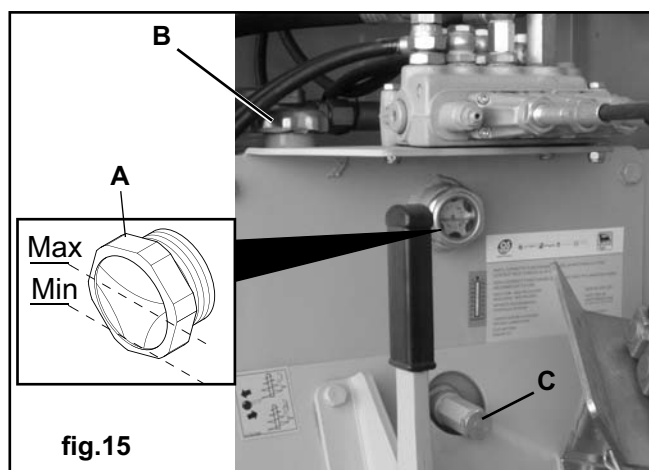
(C Fig.15) en laat de olie afvloeien.

Controleer dat de olie wordt weggegooid volgens de voorschriften geldig in het betreffende land.

Plaats de dop (C Fig.15) terug en vul bij met nieuwe olie zoals vermeld in de samenvattende onderhoudstabel.

Wanneer het oliepeil het inspectievenster MAX bereikt, is de bijvulfase voltooid.

Plaats de dop B Fig.15 terug.



VERVANGEN VAN MESSEN VAN DE VIJZEL

Deze handeling moet men zeer voorzichtig uitvoeren. Doe dit best met 2 personen, één binnenin de mengbak en één er buiten, voor het aangeven van de messen en schroeven.

Alvorens de voermengwagen te betreden moet men het stortluik openen, de motor van de tractor uitschakelen, de sleutels verwijderen (stop ze in je broekzak), de kraan sluiten **R** (Fig. 17) (Doe deze terug open alvorens het werk met de wagen terug aan te vatten).

Koppel de schakelaar van de batterij los.

BESTELCODE:

- 1) STANDAARD SABELMES (Fig.16): 16800155
- 1A) LANG SABELMES MET INZETSTUKKEN IN WOLFRAM OPTIE (Fig.16): 16800040
- 1B) VERGROOT SABELMES OPTIE (Fig.16): 16800156
- 2) ONDERMES (Fig.16): 16140201
- 2A) ONDERMES VOOR VERGROOT MES OPTIE (Fig.16): 16141033
- 3) BEVESTIGINGSSCHROEF T.T.Q.S.T. M16X55 (Fig.16): 16121183
- 4) BEVESTIGINGSSCHROEF T.T.Q.S.T. M10X34 (Fig.16): 16120252
- 5) BEVESTIGINGSMOER M16 (Fig.16): 90808009
- 6) BEVESTIGINGSMOER M10 (Fig.16): 90809006

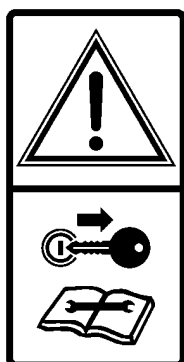


FIG. 17

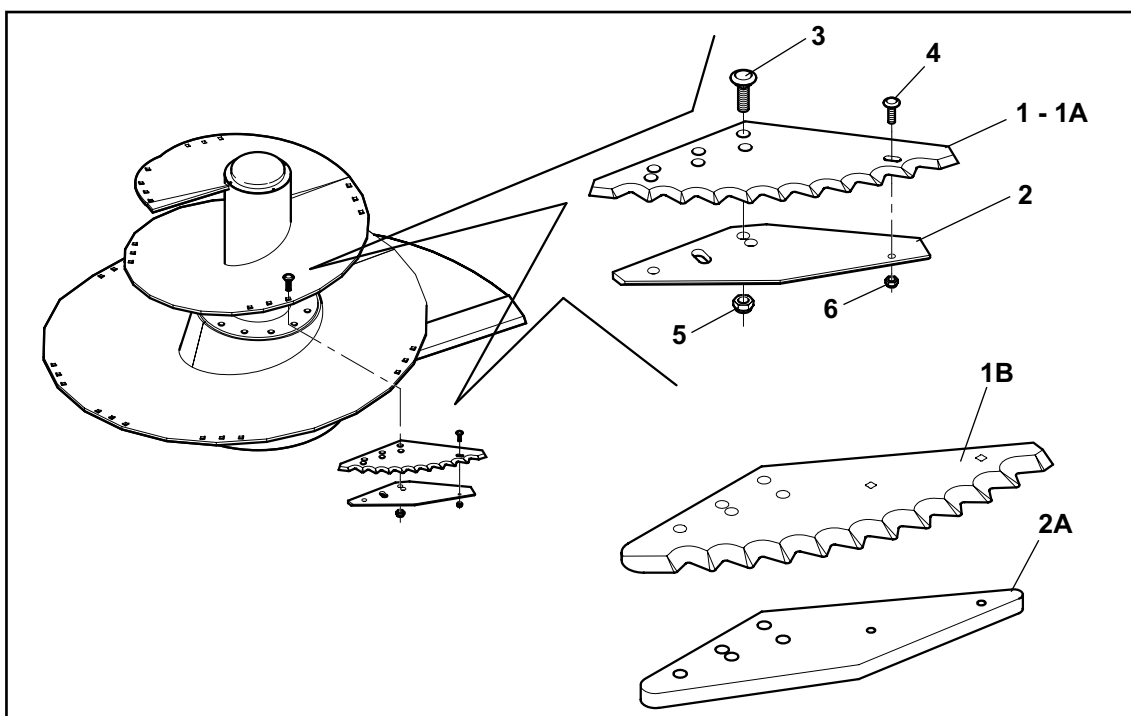
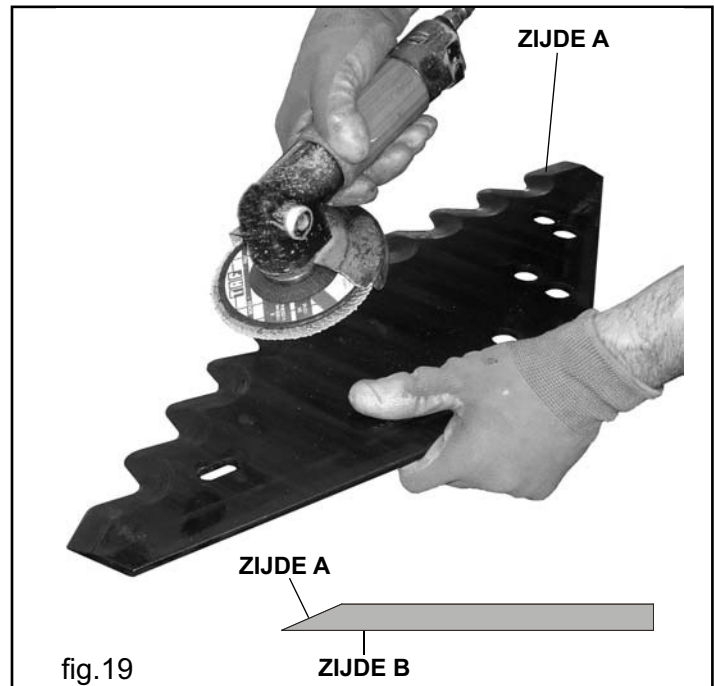
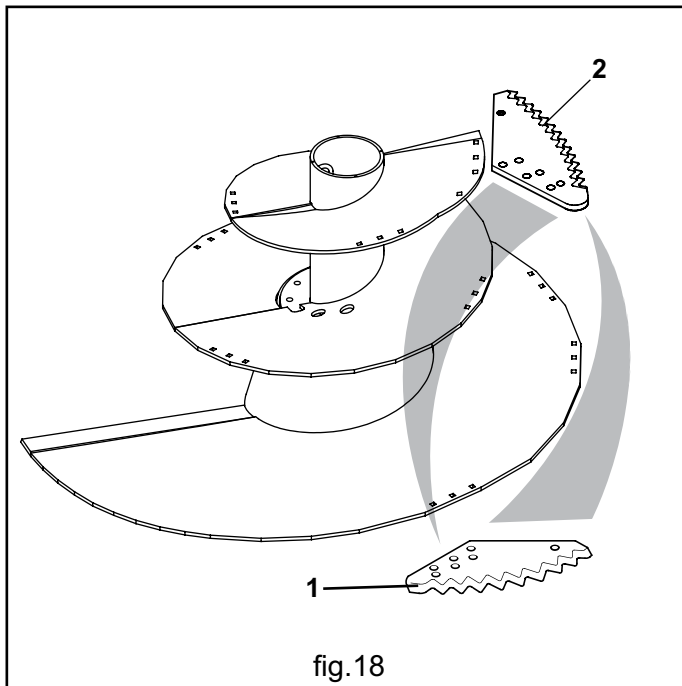


FIG. 16

ONDERHOUD VAN MESSEN VAN VIJZEL

De messen die het meest onderhevig zijn aan slijtage zijn degene gemonteerd op de basis van de vijzel (**1 fig.18**); om de messen op een uniforme wijze te verslijten raden wij aan hun positie om te keren (**2 fig.18**) alvorens ze te vervangen. Bij de omkering van de positie kan men best de sabelmessen aan zijde A (**Fig.19**) slijpen volgens hun origineel profiel, zonder het onderste deel van de sabel, zijde B (**Fig.19**), te slijpen.

Let op voor het slijpen van een lang **optioneel** sabelmes. Dit heeft wolfram inzetstukken die weerstand bieden tegen slijtage. Slijp de sabels aan zijde A (**Fig.19**)



SPANNING AFVOERBAND G22

De afvoerband (**A Fig.20**) wordt onder spanning gehouden door veren **B (Fig.20)** gelegen op het voorste deel van de band. De spanning moet ingesteld worden op een stilstaande band via de schroeven **C**. Controleer dat de ruimte tussen de windingen tussen de waarde 0,5 en 1 mm ligt.

N.B.: Voor een goede werking van de afvoerband moet u controleren dat de band binnen schoon is, inclusief de rollen, en dat de schrapers correct liggen.

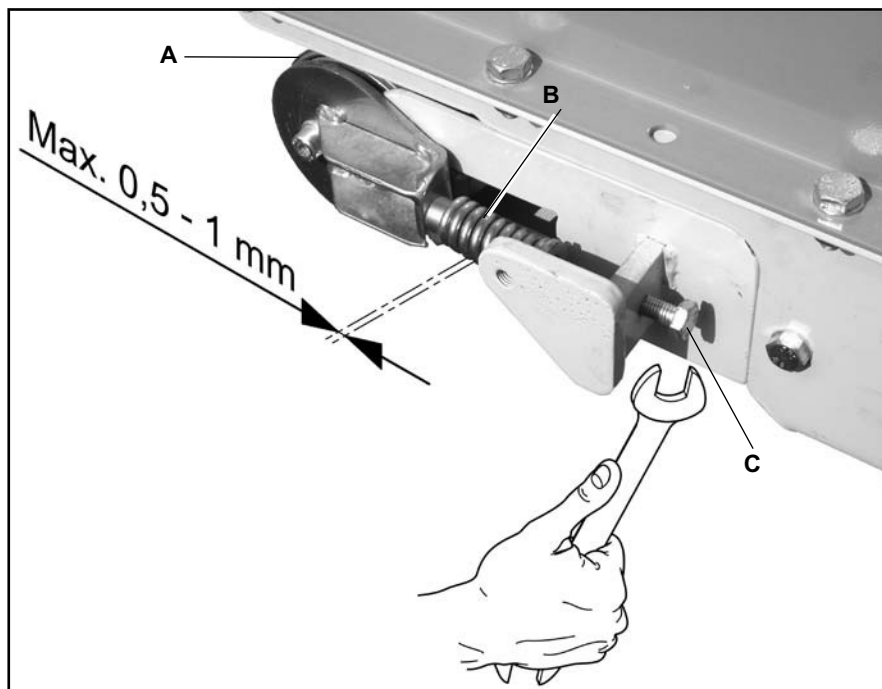


fig.20

SPANNING VERPLAATSBARE AFVOERBAND

De afvoerband (**A Fig.21**) wordt onder spanning gehouden door veren (**B Fig.21**) gelegen op het voorste deel van de band.

De spanning moet ingesteld worden op een stilstaande band via de schroeven **C**. Controleer dat de ruimte tussen de windingen tussen de waarde 0,5 en 1 mm ligt.

N.B.: Voor een goede werking van de afvoerband moet u controleren dat de band binnen schoon is, inclusief de rollen, en dat de schrapers correct liggen.

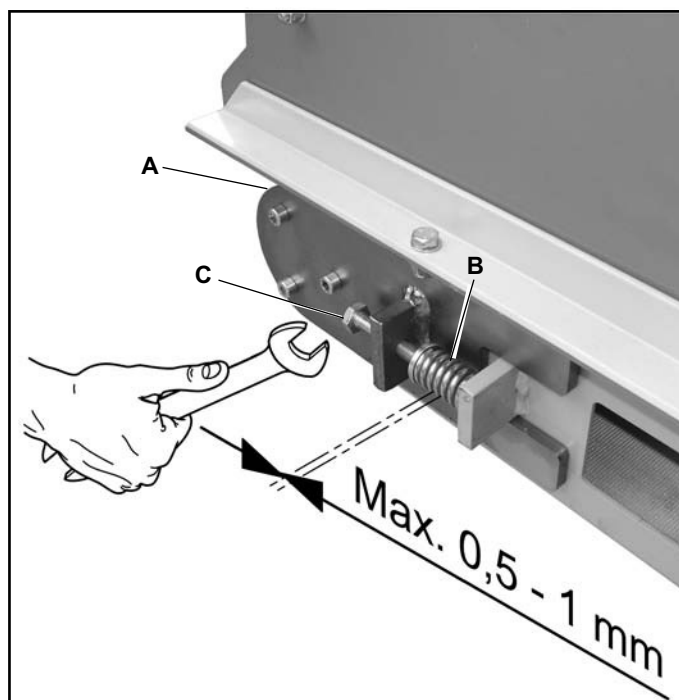


fig.21

SPANNING EXTRA AFVOERBAND G6.5

De afvoerband wordt onder spanning gehouden door de veren (A Fig. 22) gelegen op het voorste deel van de band, aan de binnenkant van het chassis.

De spanning moet ingesteld worden **op een stilstaande band en met een uitgeschakelde machine**. Controleer dat de ruimte tussen de windingen tussen de waarde 0,5 en 1 mm ligt. De afstelling gebeurt door de schroeven B los te draaien, de plaatjes (C fig.22) te verwijderen en de spanning op de band af te stellen via de schroef (D fig.22A).

N.B.: Voor een goede werking van de afvoerband moet u controleren dat de band binnen schoon is, inclusief de rollen, en dat de schrapers correct liggen.

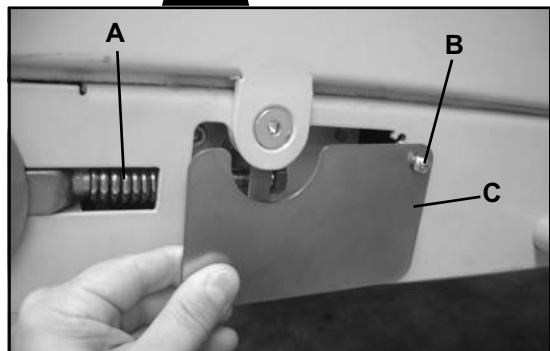
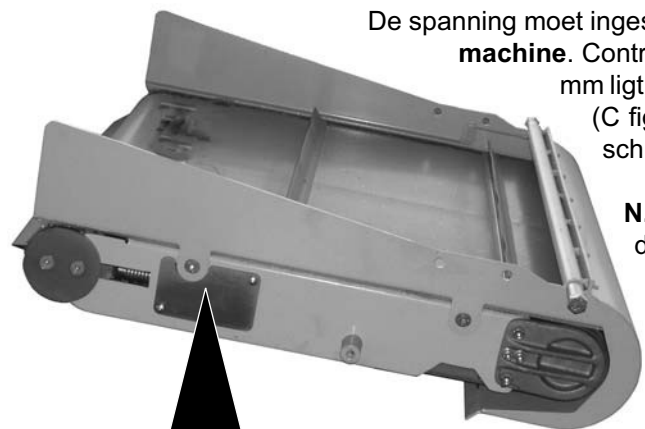


Fig.22

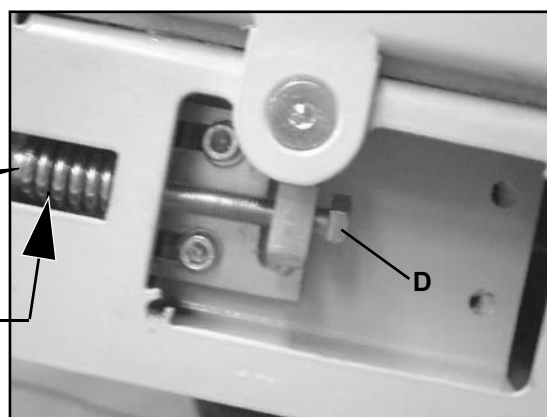


fig.22A

SPANNING EXTRA AFVOERBAND G9

De afvoerband (A Fig.23) wordt onder spanning gehouden door veren (B Fig.23) gelegen op het voorste deel van de band. De spanning moet ingesteld worden op een stilstaande band via de schroeven C. Controleer dat de ruimte tussen de windingen tussen 0,5 en 1 mm ligt.

N.B.: Voor een goede werking van de afvoerband moet u controleren dat de band binnen schoon is, inclusief de rollen, en dat de schrapers correct liggen.

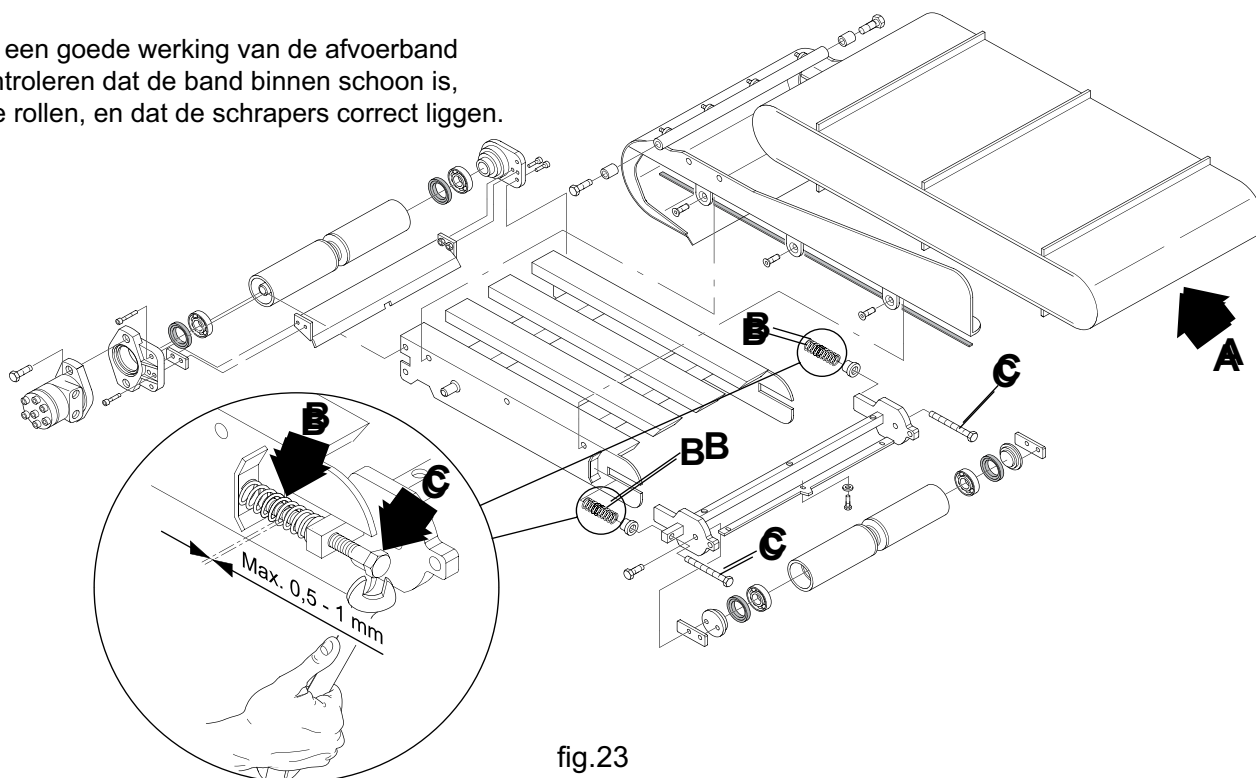


fig.23

INSELBARE TRECHTER

De instelbare trechter (optie) is uitgerust met een veiligheidskraan (A fig. 24). Wanneer de spanning van de afvoerband ingesteld moet worden, een wiel vervangen moet worden of iedere andere handeling verricht moet worden in de nabijheid van de afvoer, wordt het aangeraden de veiligheidskraan te sluiten om te voorkomen dat de trechter per ongeluk omlaag komt.

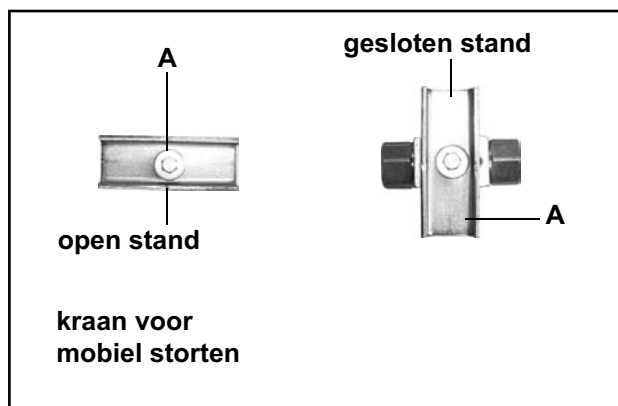


fig.24



SCHOONMAAK VAN DE MACHINEBODEM

Nadat de werkcyclus van de machine werd voltooid, d.w.z. nadat het product werd gestort in de voerbakken, kan men best vezelig materiaal (stro en hooi) laden en de machine nog wat laten draaien, zodat de resterende vochtigheid wordt opgenomen en corrosie van de bodem wordt vermeden.

Deze schoonmaakfase moet vooral uitgevoerd worden indien de voermengwagen buiten gebruik wordt gesteld voor een langdurige periode (10-20 dagen of meer).

In zulk geval kan men best een roestwerend product op de bodem van de mengbak aanbrengen, inclusief op de vijzel.

VERVANGEN VAN HYDRAULISCHE SLANGEN

Indien de hydraulische slangen worden vervangen moeten de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking worden opgevolgd.

De aanvraag van een slang of van de vervanging moet worden ingediend bij STORTI, die vervolgens aanwijzingen zal geven voor de uitvoering van deze handeling.

Dit is om overbodige risico's van verontreiniging en ontploffing te voorkomen, die kunnen ontstaan door het monteren van onderdelen

die niet over de juiste eigenschappen beschikken voor deze functie.

VERVANGEN VAN BANDEN

Ga als volgt te werk indien men een band moet vervangen (fig. 25):

Plaats de machine op een vlakke en compacte ondergrond.

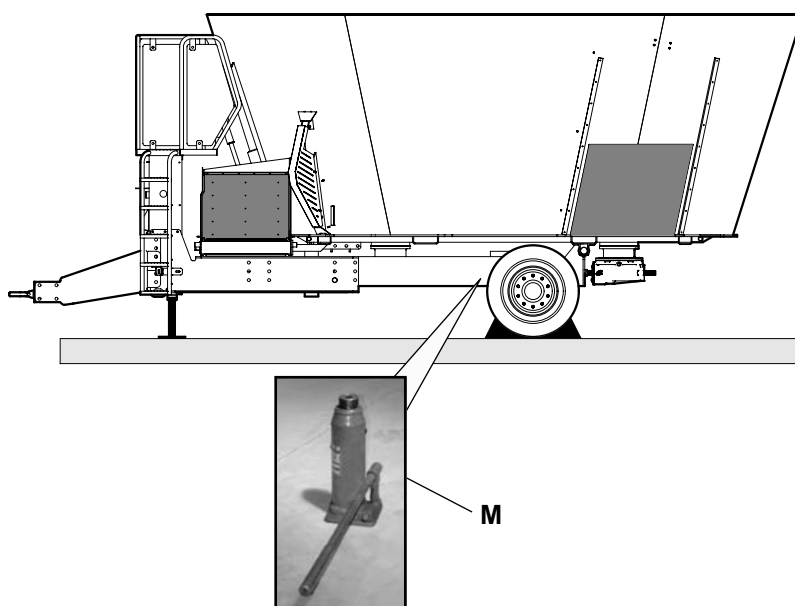
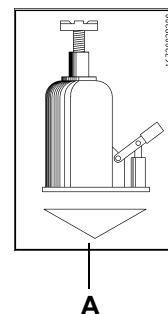
Schakel de parkeerrem van de tractor (indien aanwezig) in en verwijder de sleutel uit het startcontact (indien de machine is losgekoppeld van de tractor moet men wielblokken plaatsen tegen het wiel tegenoverstaand aan het te vervangen wiel).

Stap van de tractor af en plaats de krik op de plek aangeduid door pictogram A.

Vervang de band.

Opm.: Gebruik een krik met draagkracht geschikt voor de machine (zie technische kenmerken pag.14 - 15).

De positie waar ze eventueel gebruikt moeten worden wordt aangegeven met een pictogram in de buurt van de wielen.



WIELBOUTEN M22X1,5
aanspankoppel 450/500 Nm

FIG. 25

OPBERGEN VAN DE MACHINE

Ga als volgt te werk indien de machine moet worden opgeborgen: maak de machinebodem schoon en plaats de machine vervolgens op een vlakke en compacte ondergrond.

Breng de steunvoet naar beneden, plaats wielblokken tegen de wielen en schakel de parkeerrem in (bij machines uitgerust met een remsysteem).

Alvorens de machine terug in werking te stellen na langdurige stilstand moet men de punten vermeld in de handleiding in de sectie "ONDERHOUD" (pag. 28) uitvoeren, om de correcte efficiëntie van de machine te garanderen.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Het weegsysteem werkt niet.	Raadpleeg bij een slechte werking het instructieboekje voor het gewicht.
De afvoerband zit geblokkeerd	Controleer de bandspanning (Fig.20-21-22 pag.37-38). Controleer de reinheid binnenin de transportband.
De deur beweegt niet bij omschakeling van de hendel/ knop.	Controleer dat de kraan onder de cilinder open staat.
Het mengen duurt langer dan normaal; de tractor moet meer vermogen geven.	Controleer (op een stilstaande machine met cardanas losgekoppeld van de tractor) of de messen op de vijzel scherp zijn. Zo niet moeten ze vervangen worden zoals beschreven op pag. 36 .
De machinetransmissie verloopt met meer lawaai dan gewoonlijk.	Controleer (op een stilstaande machine met cardanas losgekoppeld van de tractor) of alle organen onderworpen aan belasting correct gesmeerd zijn zoals vermeld op pag. 34 . Controleer dat het gewoon onderhoud wordt uitgevoerd zoals beschreven op pag. 28 .

